

## **Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknilh Corintios**

San Pablo catzóknilh umá carta amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiqúin Corinto cumu xlacán na xtalipahuán Cristo, huá calitzoknúnilh porque luu akatiyuj xtalilamánalh xtalacapastacnicán cumu catihúa huanti xcalimakalhchuhuiñiy atúnuy talacapastacni huantu ni luu xtalulótkat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánalh luu lhuhua taaklhúhuit xcalakchima nac xlatamácán amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo; xtatapajpitzimánalh pulaclhuhua xtataxtumánalh porque tunuj túnu xtalacapastacnán. Na xcamaakstítumiputún nac xlatamácán porque makapitzín xlacán huanti xtatlhuamánalh lhuhua huantu laclixcájnít talakalhín huantu ni tzinú caminiñiy tatlhuay huanti talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay laa xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánalh xtasmanincán, xahuachí luu xtalitaaklhuhuiy xliiskalala xahua xlitlihueke huantu Espíritu Santo catuhúa xcalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liskalala y litlihueke huá calimaxquicanit laqui natalalimaktayay. Nachuná acxni putum xtatamacxtumiy xlacata macxtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, lhuhua huanti cata caj xtakamanantaxtuy y makapitzín litúm

akatiyuj xtalay ni luu xtacanjlay para xlicana o ni xlicana talacastacuanán nin nac calinín. San Pablo pulacatunu pulacatunu tzúculh camaakstituminiy huantu akatiyuj xtalilamánalh laqui nacamaakataksniy huantu luu xtalulóktat. Xlihuak huanti cacatzínilh pi nitrán huantu xtatlahuamánalh xlá calacaquílhnilh, pero calimakalhchuhuínilh cristianos pi acxtum catalapáxquilh cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquit luu xlcasquinca namakantaxtiyáhu, xtachuná cumu la lipahuanáhu Dios y kalhkalhimanáhu huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyan nac akapún.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sóstenes

<sup>2</sup> cacatzoknimán eé carta laqui naccamalaka-chaniyan xlihuak huixinín huanti huilátit nac xacachiquin Corinto huanti xcamanán Dios litax-tunitátit porque xlá calacsacnitán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiýátit milatamatcán laqui xmanhuá natamacuaniy, y na clacasquin pi cacamaktáyalh eé quintachu-huín xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánalh nac alacátúnuy cachiquinín huanti na anka-lhiná taquilhchaniy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán.

<sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanatlahuán y cacamaxquin tlan latámat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuanit nac xlatámat*

4 Aquit ankalhíná cpaxcatcatziniy Dios caj huantu milacatacán porque luu lhuhua huantu xlá calisiculanatlahuanítán caj xpalacata Cristo Jesús.

5 Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios camaxquinián lhuhua liskalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuán y laqui tancs nalichuhuina-nátit xtalacapastacni.

6 Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakan-taxtiy nac milatamacán huanti talipahuán, xlicana pi chuná quitaxtuy y tlan huixinín limalulokátit milatamacán porque huakatá makamak-lhtinanítit huantu malacnuy.

7 Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya camaxquinián laqui akstitum nalatapayátit lihuán kalhkalhitahuilayátit amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús.

8 Quintlaticán Dios ankalhíná nacamaktaayayán laqui nitu nalitamokostayayátit huantu nitlán, y laqui akstitum nalatapayátit y ni chatum tícu caticalimamaxanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo.

9 Xlicana pi luu calipahuántit porque huantu Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu man calacsacnitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canec-xnicahuá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpítzilh huanti talipahuán Jesús*

10 Natalán, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi

aktumá talacapastacni cakalhítit y nī caj catapaj-pitzítit huata acxtum calapaxquítit calalakahmántit cumu la tī xlicana acxtum tatapeksiy.

<sup>11</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque makapitzín xlitakapasni Cloé quintalitakalhchuhuinanit pi nī xmakasni lamakasitzitahuilayátit nac milakstipancán.

<sup>12</sup> Porque quihuanicán pi makapitzín huanti huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum tamaluloka acxni tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Pablo”; makapitzín tahuamparay: “Huá aquit ctapeksiniy Apolos”; makapitzín tahuamparay: “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahuilanampá chú tī tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.”

<sup>13</sup> Bueno, ¿pi chalhuhua Cristo laqui nahuanáhu pi chalhuhua huanti naquincamaakaputaxtiyán? ¿Osuchí quimpekextokohuacacalh aquit nac cruz laqui nacxokonún xpalacata mintalakahincán? Osuchí acxni taakmunútit, ¿pi nac quintacuhuiní taakmununitátit?

<sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi nitícu luu cakmununit nac milakstipancán, caj xman huá Crispo chu Gayo.

<sup>15</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi huixinín nilay nahuanátit para nac quintacuhuiní taakmununitátit.

<sup>16</sup> Masqui xlicana pi na ccaakmúnulh xlitakapasni Estéfnas, pero niaj cpastaca para tícu ccaakmununit atúnuj.

<sup>17</sup> Porque Cristo nī huá quililacsacnit xlacata caj nacakmunún, huata huá quililácsacli laqui naclichuhuinán amá laktáxtut huantu Dios calilakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero acxni huá

cl̄ichuhuínán n̄i cl̄ilacataquinán huantu luu l̄iskalala tachuhuín laqui p̄i n̄i naclimactiy xlitlihueke huantu kalhiy xtalakalhamanín Jesús acxn̄i n̄ilh nac cruz.

*Cristo kalhiy xlitlihueke y x̄liskalala Dios*

<sup>18</sup> Amākolh cristianos huanti talipaxuhuay huantu mālaktzankenán xlacán talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán masqui Jesús n̄ilh nac cruz xlacata nalakmaxtunún; pero x̄lihuak aquinín huanti lakmaxtuputunáhu quilistacnicán catziyáhu p̄i huantu Jesús akspulan̄it nac cruz x̄licana huá xtalulóktat y xlitlihueke Dios naquincalakmaxtuyán.

<sup>19</sup> Porque x̄licana la huan Dios nac likalhtahuaka:  
Aquit cámaj calactlahuan̄iy x̄liskalalacán huanti laskkalalán lacchixcuhuín,  
y n̄it̄ucu cactilimáxtulh xtalacapastacnicán huanti luu lactalipahu camaklhcatzicán.

<sup>20</sup> Caj lata chú caquilahuaníhu, amākolh laskkalalán lacchixcuhuín, chu lactalipahu makalhtahuakenanín, xahua huanti huak talakapasa lata túcu laclanca talacapastacni anán nac caquilhtamacú, ¿túcu chú calimacuanin̄it? Osuchí ¿p̄i huá camaktáyalh laqui natalipahuán Dios? X̄licana p̄i Dios maktumá masiyun̄it p̄i n̄it̄u limacuan̄iy x̄liskalalacán y xtalacapastacnicán huanti lactalipahu talitaxtuputún.

<sup>21</sup> Cumu Dios kalhiy lanca l̄iskalala xlá n̄i lacásquilh p̄i caj xtalacapastacnicán laskkalalán lacchixcuhuín huanti uú xala caquilhtamacú nalilakapascán xtalacapastacni, huata huá limacámilh xtachuhuín laqui nacalakmaxtuy x̄lihuak huanti

natalipahuán, masqui xlicana pi huá umá tachuhuín huantu mastay laktáxtut talacpuhuán pi nitu calimacuaniy xlihuak amakolh huanti taamanalh talaktzankatayay.

<sup>22</sup> Amakolh judíos talacpuhuán pi nitu limacuán porque xlacán pulh taucxilhputún aktum lanca licácnit xtascújut Dios laqui natalipahuán, y griegos caj tzucuy tatamalacastuca xliiskalalacán amá tachuhuín aver para xlicana huantu lichuhuinancán laqui chú na natacanajlay.

<sup>23</sup> Pus huá xpalacata acxni aquinín liakchuhuinanáhu çatum Cristo huanti xtokohuacácalh nac cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucuy taliaklhuhuatnán talisitziy y tahuán pi huá eé caj lixcácnit talacapastacni; y amakolh huanti ni judíos acxni takaxmata quintachuhuincán xlacán nitu taliucxilha porque talimáxtuy cumu la xtalacapastacni lactonto lacchixcuhuín.

<sup>24</sup> Pero xlihuak aquinín huanti Dios quincalacsacnitán xlacata naquincalakmáxtuyán, chuná la judíos cumu la huanti ni judíos, stalanca catziyáhu pi amá Cristo huanti aquinín lichuhuinanáhu limacuán huantu xlá makantaxtinit nac cruz, porque antá masiyuma Dios lanca xlitlihueke chu xliiskalala.

<sup>25</sup> Porque amá xtalacapastacni Dios huá lata quincalakmáxtuputunán, masqui nac xlatatincán cristianos tasiyuy pi nitu limacuán pero huata huá tlak limacuán nixachuná xtalacapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Y para huí ti lacpuhuán pi Dios ni xlicana kalhiy litlihueke porque maknicalh Jesús nac cruz lacatancs

ccahuaniyán p̄i Dios makatlajakoy x̄lihuak lit̄lihueke huantu anán nac caquilhtamacú.

26 Natalán, calacapaścítit laťa Dios calacsacniťán laqui nacalakmaxtuyán maşqui lhuhua hui-xinín huanti n̄i lakskalalán lacchixcuhuín cumu la huancán uú nac caquilhtamacú, lhuhua hui-xinín huanti n̄i laktlihuekén, y na n̄i kalhiyátit limapeksín, chunalitúm n̄i lactalipahu cristianos militalakapasnicán.

27 Pero Dios luu chuná calacsacniť huanti nac caquilhtamacú calimaxtucán luu lactonto laqui lan nacamamaxaniy amakolh lacchixcuhuín huanti luu lakskalalán talitaxtuy, y laqui lan nacamamaxaniy huanti lakkelanca y laktlihuekén, xlá calacsacniť huanti n̄ipara tzinú laclicana calimaxtucán uú nac caquilhtamacú.

28 Dios calacsacniť nacalakmaxtuy huanti n̄i lactalipahu lacchixcuhuín, amakolh huanti n̄i caucxilhputuncán uú porque nitúcu takalh̄iy, laqui chuná lan nacamamaxaniy amakolh huanti talacpuhuán p̄i tlan tahuilánalh y luu lactalipahu.

29 Dios calacsacniť huanti nitúcu xkasatcán laqui chuná n̄ipara çatum tícu nalacpuhuán p̄i luu atzinú talipahu nac xlatatín.

30 Pero caj laťa Dios quincalakalhamanán xlá quincatamalacastucni Cristo Jesús, y na luu chuná lacasquin p̄i caj xp̄alacata Cristo nalakapasáhu x̄lihuak xtalacapaścacni y akst̄itum nalatama-yáhu cumu la x̄licana xcamanán, xahuachí n̄iaj caquinticamaxokonín x̄lihuak huantu xtitlahua-nitáhu quintalakalhincán porque x̄licana p̄i aya quincalakmaxtunitán.

31 Pues luu quincamininiyán p̄i quilacán nat-

lahuayáhu amá tachuhuín huantu tíhua Dios huanchú tu tatzoknit nac likalh̄tahuaka antanícu chiné huan: “Para tícu caj luu sacstu talipáhu litaxtuputún, mejor lihuana calacapástacli huantu Dios tlahuanit nac xlatámat.”

## 2

*Pablo lichuhuínán Cristo huanti xtokohuacaniit nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxni aquit ccaquilakchán laqui naccal̄itakalhchuhuínán huantu ni xcatziyátit tancs xtalacapastacni Dios, nitu clacsacxtuma huantu lactlán tachuhuín o para ccalim̄akalhchuhuínín laclanca talacapastacni huantu tuhua naakataksátit.

<sup>2</sup> Huata caj xmanhuá lihuana ccalim̄akalhchuhuínín tícu tamá Jesús y túcu xp̄alacata lininit nac cruz, pus nitu túnuj ccalim̄akalhchuhuínín porque caj xmanhuá xaclacasquín lihuana caakataksítit.

<sup>3</sup> Acxni aquit ccalakchán xacmaklhcatzima cumu lámpara ni xackalh̄iy litlihueke hasta xac̄lhpipima caj lata xacquilhpuhuán chicá para xamaktum ni tancs naccatakalhchuhuínán.

<sup>4</sup> Y acxni chú ccalim̄akalhchuhuínín xtachuhuín Dios ni cchuhuínalh̄ cumu la chatum skalala chixcú xlacata pi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios chu xlitlihueke Esp̄ritu Santo cam̄akataksnín pi xlicana huá xtalulóktat huantu aquit xaccalim̄akalhchuhuínimán.

<sup>5</sup> Chuná ctláhuah̄ laqui amá mintacanajlatcán ni huá xtalacapastacnicán lacchixcuhuín nali-mapalh̄iyátit sinoque huá Dios camaktayamán



y masiyuma xlitlihueke nac milatamatcán laqui nacana jlaniyátit.

*Xespíritu Dios masiyuy huantu xamakán tzek xuí xtalacapastacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ccaṭakalhchuhui-nanáhu amakolh cristianos huanti aya lihuana talipahuani Quimpuchinacán Jesús, ccalimakalhchuhuiyáhu laclanca talacapastacni. Pero amá talacapastacni huantu aquinín cmasiyuyáhu ni aquit clacsaxtunit quiliskalala, na nipara huá xliiskalalacán amakolh lacchixcuhuín huanti luu lactalipahu talitaxtuy y tamapeksinán uú nac caquilhtamacú, porque tamakolh nimakas quilhtamacú taamánalh tatalaktzankay xliiskalalacán.

<sup>7</sup> Huata huá aquit clichuhuínán xtalacapastacni Dios huá eé talacapastacni huantu tzek xuí hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú laqui la calacchú quilhtamacú aquinín naquincalakmaxtuniyán quilistacnicán.

<sup>8</sup> Porque amakolh cristianos huanti luu tapuxcunit nac caquilhtamacú y tamapeksinán niá taakataksa xtalacapastacni Dios, porque para xtitakáksli ni xtitapekextokohuácalh nac cruz Quimpuchinacán huanti na xpuchiná xlihuak lata túcu anán.

<sup>9</sup> Pero tancs lata lácu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné chiné huan:

Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxcatcatziniy Dios lata xlá calakalhamanit,

lhuhua tu Dios likalhima nacamaxquiy huantu nipara chatum chixcú a ucxilha, na nipara a kaxmata,

y n̄ipara tzinú xlacapastacn̄it para tlan huak kantaxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espíritu Santo quincalimacatzinimán Dios eé tzēk xtalacapastacni, porque huá Xespíritu huak lakapasa xtalacapastacni Dios hasta masqui huantu n̄ilay akatakscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit n̄ipara chatum chixcú catziy túcuya tapuhuán kalhiy nac xnacú atunujlitum chixcú, sinoque caj xmanhuá xtalacapastacni catziy túcuya tapuhuán kalhiy. Pus nachuná chú Xespíritu Dios caj xmanhuá catziy y lakapasa xtalacapastacni Dios.

<sup>12</sup> Y aquinín n̄i huá makhtinanitáhu xtalacapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuin̄ xala caquiltamacú laqui nalakapasáhu xtalacapastacni Dios, huata Dios quincamaxquinitán Xespíritu laqui naakataksháhu xlihuak xtalakalhamanín huantu xlá quincataiyán.

<sup>13</sup> Tancs cl̄ichuhuinánáhu eé talacapastacni porque huá Xespíritu Dios quincamacatzininitán, y n̄i huá cl̄ichuhuinán huantu caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata acxn̄i aquinín malac̄itumiyáhu xtalacapastacni Dios xlacata nataakataksa cristianos tancs cmatlantiyáhu porque huá Espíritu Santo quincamaktayayán.

<sup>14</sup> Amakolh cristianos huanti n̄i talama Espíritu Santo nac xlatamatcán n̄i tamatlantiy huantu malacapastacninán Xespíritu Dios porque xlá lacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán, xahuachí hasta n̄ilay taakataksa porque umá huantu ccahuanimán caj xmanhuá tlan taakataksa huanti takalhiy xtalacapastacni Espíritu Santo.

15 Pero amá cristiano huantĭ kalhĭy xtalacapastacni Espĭritu xlá catziy huantu lakatiy Dios y huantu nĭ lakatiy, y nĭpara çatum tĭcu nali-huanĭy, o tlan namaakataksniy pĭ nichuná xlá.

16 Porque nac xtachuhuĭn Dios chiné tatzoknit: “¿Tĭcuya cristiano lakapasa o akataksa xtalacapas-tacni Dios? Y ¿tĭcu cahúa nahuanilén huantu xlá natlahuay?” Pero xlihuak aquinĭn huantĭ quincatalamán Espĭritu Santo nac quilatamatcán y lipa-huanáhu Cristo kalhĭyáhu xtalacapastacni.

### 3

*Corintios xtachuná cumu la lactzu camán huantĭ nĭlay taxketinĭn*

1 Natalán, hasta chú acxnĭ ccamakalhchuhui-nimán nĭlay ccalixakatliyan lactúhuaj tachuhuĭn cumu la cristianos huantĭ tlihueke takalhĭy xta-canajlatcán, huata tu ctlahuanĭt chuná ccalimakalhchuhuinĭnitán cumu la cristianos huantĭ caj xmanhuá talakapasa huantu uú xala caquilhtamacú. Huixinĭn xtachuná litaxtuyátit cumu la lactzu camán porque nĭ naj lihuana a akataksátit xtalacapastacni Cristo.

2 Aquit luu lakasiyu ctzucún camakalh-chuinĭyan xtachuná cumu la lactzu lakskatán huantĭ cajcu tatziquiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnuy tahuá; y hasta chunacú huixinĭn lapátit nĭ naj lay xketininátit.

3 Huá chuná ccalihuanĭyan porque luu lipecua lata laquiclhcatzaniyatit, lamakasitziyátit y catuhúa huantu nĭtlán latlahuanĭyatit, y luu

atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amakolh cristianos huanti ni talakapasa Dios.

<sup>4</sup> Porque acxni huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huamparayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacastalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pi nipara tzinú lakpali-pátit milatamácán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá lata huixinín huanátit, ¿túcu aquit quinkásat laqui chuná naquilalichuhuinanáhu? O ¿túcuya litlihueke kalhiy Apolos xlacata pi chuná lichuhuinanátit? Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán pi aquinín caj xlacscujnín Dios, y caj xmanhuacú cmakantaxtinitáhu huantu quinticalimapeksín xlacata pi huixinín na nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesús. Lata chatunu chatunu aquinín cmakantaxtinitáhu huantu xquincalimapeksicanítán naclahuayáhu:

<sup>6</sup> aquit quilimapeksícalh cacchanánalh, y Apolos limapeksícalh camunuhuñilh pero xmanhuá Dios huanti tlan namastacay umá tachanán nac minacujcán.

<sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pi huanti chanánalh, chu huanti cuentájlalh nilay lilacataquinán xtasjújut porque caj xman huá Dios mastacanit min-tacanajlatcán.

<sup>8</sup> Xlihuak huanti tachanánalh y huanti tacuentájlalh amá tachanán acxtum huak tasacuán, pero Dios amaj camaskahuñiy lata lakchán nacamaskahuicán xpalacata xtascujutcán huantu tatlahuanit.

<sup>9</sup> Xlihuak aquinín huanti clichuhuinanáhu xta-

chuhuín Dios hua clacscujnimanáhu, y huixinín na huá tapeksiniyátit porque litaxtuyátit cumu la xparcela antanícu quincamaşcujumacán, osuchí na tlan nacalimaxtucanátit cumu la aktum lanca chiqui huantu Dios yahuama.

<sup>10</sup> Umá xasasti xchic Dios huantu tzucumácalh yahuacán luu xtachuná litaxtuy cumu la a catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimaxtunít cumu la xapuxcu tzapsná y xamaka-pitzín huak caj quimaktayananín, pero lata çatunu aquinín huanti tzapsnamañahu luu cuentaj quilítlahuatcán xlacata pi tancs natlahuayáhu eé tascújut.

<sup>11</sup> Porque chú niajlay tícu catimalacatzuquipá pulactum litúm tascújut xtachuná cumu la malacatzuquinít Jesucristo.

<sup>12</sup> Lata xlilhuhua huanti tamaktlahuamánalh eé chiqui makapitzín talichiquinamánalh huantu tayaniy cumu la oro, plata y lacuán chíhuix, y makapitzín talichiquinamánalh huantu ni tayaniy cumu la páklhat, mátluc y mókot.

<sup>13</sup> Pero acxni namín Jesucristo xlacata naquin-catatlahuayán taxokón xlihuak aquinín cristianos acxnicú chú natsiyuy xanicuma tlak tlan tascújut huantu tayaniy o huantu nalaclakoy, porque nalimapasícán lhcúyat, antacú natsiyuy xaticu tlahuanít tlan xtascújut.

<sup>14</sup> Para çatum cristiano lichiquínalh nahuán huantu tayaniy y ni lhcuy, chacatzíya pi namak-lhtinán xtaskáhu.

<sup>15</sup> Pero para ti lichiquínalh nahuán huantu lhcuy, acxni chú nalaclhcutahuilakoy huantu xlicscujnit, luu snún nalaklipuhuán maşqui Dios

namaxquiy quilhtamacú calaktáxtulh xtachuná nalitaxtuy cumu la t̄i t̄zalataxtuy lacatum antan̄icu aclhcutayama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿p̄i n̄i catziyátit p̄i Dios calimaxtuyán chatunu cumu la xp̄usiculan antan̄icu nalakachixcuhuicán y na antan̄icu natahuilay Xesp̄iritu?

<sup>17</sup> Cumu huixinín xp̄usiculan, para tícu ya cristiano nalikamanán eé p̄usiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man namap̄atiniy; porque aktum xp̄usiculan Dios xatasiculanatlahu y min̄iniy nac̄cn̄inanicán.

<sup>18</sup> Necxnicú luu cataakskahuítit para tícu la huixinín luu skalala maklhcatzicán caj cumu lhuhua huant̄u lakapasa uú nac caquilhtamacú, huant̄i chuná lacpuhuán luu min̄iniy calitáxtulh cumu lámpara nit̄u catziy laqūi chuná xlicana skalala nalimaxtuy Dios.

<sup>19</sup> Porque tamá x̄liskalalacán lacchixcuhuin Dios nit̄ucu liucxilha. Pus nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: “Dios camaxquiy quilhtamacú xlacata p̄i catalilacataquin̄alh x̄liskalalacán huant̄i lakskalalán camaklhcatzicán lacchixcuhuin laqūi acalistan̄ man sacstucán natalitamaxaniy x̄liskalalacán.”

<sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziy p̄i nit̄u limacuán x̄liskalalacán lacchixcuhuin porque xlacán n̄i tamakaacchan̄ xtalacapas-tacnicán.”

<sup>21</sup> Pus huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i n̄ipara chatum cristiano calilacataquin̄alh p̄i huá tapeksiniy chatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huant̄u xlá lichuhuinan̄. Pero lacatancs cacatzítit

pi n̄ipara chaṭum tícu tapeks̄iniyátit sinoque hua-  
tun̄ín catapeks̄iniyán porque Dios camacamin̄it  
xlihuak huant̄i taliakchuhuínán xtachuhuín laqui  
huixinín nacalimacuaniyán.

<sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta  
xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú huak  
camaxquin̄itán Dios laqui nacamacuaniyán,  
hasta nachuná xlihuak huantu natianancú  
acalístán, chuná cumu la eé milatamatcán huantu  
kalh̄iyátit uú nac caquilhtamacú, xahua amá  
latámat huantu nakalh̄iyátit acalístán nac calínín,  
xlihuak umá huixinín catapeks̄iniyán xlacata  
nacamacuaniyán.

<sup>23</sup> Pero clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá  
Cristo tapeks̄iniyátit y nascujnaniyátit chuná  
cumu la xlá tapeks̄iniy y scujnima Dios.

## 4

### *Huantú luu xliṭaakatzanketcán apóstoles*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán pi tlan naquilalimacanáhu  
cumu lá xtasacuán Cristo huant̄i quincalacsac-  
nitán laqui naclichuhuinanáhu amá xtalacapas-  
tacni huantu xamakán quilhtamacú tzeḱ xuilin̄it  
lata lacu luu quincalakmaxtuputunán.

<sup>2</sup> Pus huixinín stalanca catziyátit lácu min̄iniy  
nalatamay chaṭum tasacua, xafuerza nascuja y  
namakantaxtiy amá tascújut huant̄i limapeks̄in̄it  
xpatrón.

<sup>3</sup> Bueno, ¿pi aquit cahuá amá tlan tasacua? Pus  
ni ccatziy, pero n̄ipara tzinú quincuenta huantu

huixinín quilalimacanáhu o huantu quintalacpuhuaníy xamapítzín cristianos porque hasta mismo aquit ñi ccatziy para tlan tasacua aquit.

<sup>4</sup>Y masqui quintalacapastacni ñi quimacatziniy para pi ctlahuanit talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pi ñilay cmaluloka para nitu ctlahuanit talakalhín porque caj xmanhuá Dios Quimpuchiná stalanca catziy para ckalhiy o nitu ckalhiy talakalhín.

<sup>5</sup>Huá xpalacata aquit ccalihuaníyán, ñipara chatum tícu caliaksántit para tlan o nitlán lata scujnima Dios. Huata mejor cakalhítit caminkelh Quimpuchinacán Jesús laqui huá calakuán namaxtukoy huantu xtamaaktzekuilikonit xamapítzín y natamacxtukoy nac xacaxkakaná huantu lanchú huí nac xalakacapucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para xlicana amá cristianos líscujli huantu Dios xlimapeksinit, y ña acxni chú nacamaškahuicán pero lata caminiy chatunu nacamaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup>Natalán, aquit clichuhuinanit lata lácu makapítzín huixinín tapeksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, y makapítzín huamparayátit pi aquit quilatapeksiniyáhu; huá chuná ccalihuanimán laqui nacatziyátit pi nitlán caj nalacsacmaktayayátit y xamapítzín caj nalakmakanátit, pero xlicana pi ñi chuná huan nac xlimapeksín Dios.

<sup>7</sup>Porque caj calacapastáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipáhu limaxtuyán ñixachuná cumu la xamapítzín? Y ¿túcuya tlan talacapastacni huix kalhiya para ñi huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu para catziya pi huá Dios maxquinitán, ¿tícu



chú xp̄alacata caj l̄ilacataquinana xtachuná cumu lámpara caj mēcstu mān maclan̄ita mintalacapas-tacni?

<sup>8</sup> Caj lāta aquit ccaucxilhán, huixinín xalac Corinto lim̄axtucanátit cumu la lakskalalán cristianos huanti acchán takalhiy xtalacapāstacnicán, hasta māx camaklhcatzicanátit cumu la chātum tali-pāhu rey y niaj tū l̄ilayátit quintastacyahucán. ¡Lū tlan̄ xuá para xlicana huixinín xmāpeksinántit cumu lá rey laquī xquilalakahamáhu y xquila-māxquīhu talacasquín xactahuilacháhu nac mim-pumapeksincán!

<sup>9</sup> Aquinín huanti cliakchuhuinanáhu xtachu-huín Quimpuchinacán acatunu chuná cmaklhca-tziyáhu pī lámpara Dios ahuatá quincahuilini-tanchán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huanti catlajacanit̄ nac guerra y chú calemácalh antan̄icu nacamaknicán porque calilhacanit̄ pī nacamaknicán, y lā naclahuáhu l̄ilakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlatat̄incán ángeles chu nac xlatat̄incán cristianos.

<sup>10</sup> Aquinín quincalimacancanán cumu la lactonto lacchixcuhuín caj xp̄alacata cumu nī cli-maxananáhu y aktum ccatziyáhu pī clacscujni-manáhu Cristo, y huixinín calim̄axtucanátit lak-skalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantu matlantiyátit laquī nitī nacasitziniyán. Aquinín n̄ipara tzinú laktlihuekén clitaxtuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipahū litaxtuyátit; aquinín luu lipēcua lāta quincalak-makancanán, pero huixinín luu lakalhamanca-nátit.

<sup>11</sup> Lhuhuatá tapāt̄in̄ cmāhuacáhu porque anka-

lhiná cquilhtzincśáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta nitu quilhakatcán huantu nacihakayáhu; cristianos marí quincasitziniyán y quincahuilínicanán, xahuachí ni ckalhiyáhu quinchiccán antanícu lacatum nactahuilayáhu.

<sup>12</sup> Nití tu csquinimanáhu para túcu, huata cliscujáhu quimacancán laqui nacuyanáhu; acxni para tícu calahuá quincalikalkamanán aquinín lacuán tachuhuín clikalhtiyáhu. Masqui ankalhiná quincalacputzanimacán huantu nitlán hasta quincaputzastalacanán, pero aquinín chunatiyá cpaxcatlemanáhu.

<sup>13</sup> Acxni calahuá quincaksancanán aquinín caj lipaxúhu ccalimakalhchuhuiniyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú nitu quincaliucxilhcán, xtachuná clitaxtuyáhu cumu la palhquim o huantu niaj tu limacuán; y chuná quincatlahuacanán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Ni nalacpuhuanátit para huá chuná ccalitzoknimán eé carta laqui caj naccalimamaxaniyán huantu huixinín tlahuayátit, huata huá chuná ccalimakalhchuhuinimán laqui pi xtaakstítumilitit porque aquit luu snun ccalakalhamanán cumu la quincamanán.

<sup>15</sup> Huá chuná ccalihuanianyán porque masqui xkalhítit akcáhu milh makalhtahuakenanín huanti xcalimakalhchuhuiniín xtachuhuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huanti capulalemán, huanti litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huanti luu pulh ccalimakalhchuhuiniín amá lipaxúhu xtachuhuín huantu camalacnunín

laktáxtut.

<sup>16</sup> Y cumu la mintlaticán aquit, pus clacasquín pi chuná naucxilhtiyayátit lata lácu clilama quincanajlat laqui huixinín quincamanán nachuná naquilamacastalayáhu.

<sup>17</sup> Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana nalaktzaksayátit nalatapayátit chuná cumu la aquit clama, camán camalakachaniyán chatum quimaktayaná huanti clipulhcay cumu la quincahuasa huanicán Timoteo laqui huá nacalimakalhchuhuiñiyán lata lácu aquit camakalhchuhuiñiy cristianos huanti talipahuán Dios latachá nícu aquit cquichán nac cachiquinín.

<sup>18</sup> Aquit ccatziy pi makapitzín huixinín luu latalipahu camaklhcatzicanátit huá tlahuayátit o huanátit huantu mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit porque lacpuhuanátit pi niaj necxni cacticalakanchán.

<sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín nipara makas quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, y acxnicú chú nacucxilha para xlicana talaktzaksamanalh nac xlatamácán huantu tahuán, aver para ni caj marí talilacataquinán tamakolh huanti marí tahuán.

<sup>20</sup> Porque milicatzitcán pi huanti lipahuán Dios ni caj xman antiyá litamakxteka para catziy lacuán tachuhuín y lan lichuhuínán xtapeksit, sinoque masiyuy nac xlatamat pi kalhiy xlitlihueke Dios porque makantaxtiy.

<sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque ¿pi lacasquinátit naccalakanachán laqui caj naccalacaquilhñiyán, o lacasquinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipaxúhu naccatakalhchuhuinán cumu la quincamanán

huanti tatlahuamánalh huantu ccalimapeksíy?

## 5

*Pablo lichuhuínán pì nìtlán para tícu xpuscat tlahuanit xtutzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán pì lacaxtum catzimácalh pì nac milakstipancán huí chatum huanti mat na lipahuán Cristo y lata maklit tamacxtupiyátit ankalhiná catatamacxtumiyán, pero umá chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pì umá chixcú tlahuanit lanca talakalhín huantu nì xlitlá-huat, porque hasta amakōlh cristianos huanti nì talipahuán Dios nìchuná talamánalh.

<sup>2</sup> Y masqui catziyátit pì chuná nìpara tzinú lima-xananátit huata caj lámpara lihuaca lilacataqui-nanátit. Luu camininiyán pì xlipuhuántit caj xpa-lacata pì nìtlán huantu lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huanti chuná lama mininiy pì mak-tum camalakachokótit xlacata pì niaj nacaata-macxtumiyán.

<sup>3</sup> Masqui aquit nì antá lacxtum ccaṭahuila-chán xachatuminica, pero luu clilipuhuán huantu capaxtokmán, pero camaklhcatzítit pì lámpara xastacná antá ccalakayačán y aya lihuana clacapastacnit huantu mininiy natlahuaniyáhu tamá chixcú laqui nalistactayay.

<sup>4</sup> Xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Dios macxtum calapítit y cacatzítit pì antá huilachá nahuán quilistacni, xahuachí nì akatiyuj calátit porque huá Dios nacamaxquiyan litlihueke laqui namakantaxtiyátit huantu camán calimapeksiyán.

5 Tamá chixcú huantĭ tlahuanĭt amá lanca talakalhĭn niaj camaxquĭtĭt talacasquĭn macxtum nacatalayán, huata maktum pĭ catamacxtútĭt y cahuanĭtĭt pĭ cumu huá lacscujniputún akska-huinĭ entonces huá macamaxquĭpátĭt xlacata pĭ catlahuánĭlh huantĭ tlahuanĭputún, y hasta camalaksputúnĭlh xmacni laqui acxnĭ namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán nac caquilhtamacú huá catziy para nalakalhamán y nalakmaxtuniy xlistacni.

6 Nac milakstipancán tlahuamácalth lixcájnit talakalhĭn pero masqui chuná huixinín nĭ cuentaj tlahuayátĭt y hasta lacataquinanátĭt. ¿Lácu pĭ nĭ catziyátĭt lácu huan aktum takalhchuhuĭn: “Masqui caj actzĭ levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xlilanca bastón namaxcutikoy”?

7 Huá xpālacata ccalihuaniyán, catamacxtútĭt tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzĭn laſta lácu xlá kalhĭy xalixcájnit xtalacapastacni, y xlihuak chú huixinín nalitaxtuyátĭt caxtilánchahu huantĭ nĭtĭ kalhĭy levadura y litlahuacanĭt xasastĭ xatalakmún harina xtachuná cumu la tĭ huacán acxnĭ taxtuy xapaxcuá taakspuntzalĭn. Y nĭpara caj catilitaxtútĭt sinoque luu xlicana chuná calimaxtunitán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxnĭ xlá quincapalacanĭn nac cruz litáxtulh cumu la xatamaakxtakajnĭn xborrego Dios huantĭ xokonúnĭlh xpālacata quintalakalhĭncán.

8 Aquinĭn quincaminĭniyán namakantaxtiyáhu quimpaxcuajcán xla taakspuntzalĭn pero

huantu tlan y akstitum, xahuachí caj xmanhuá nahuayáhu amá caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura, pero niaj calimapaaxcuajníhu Dios quintaaksanincán chu xalixcájnít talacapaścacni huantu xkalhiyáhu nac quilatamatcán, porque huá tamá litaxtuy xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantu pulh cticatzoknín y cticamalakachanichán, antá lacatanacs ccalimalkalhchuhuínín xlacata pi niaj catatalakxtupítit amakolh lacchixcuhuín huanti chalhuhua takalhiy xlacchajancán.

<sup>10</sup> Acxni chuná ccaatzoknín ni ccahuaniputún para luu maktum niaj cacatatalakxtupítit amakolh cristianos huanti ni talipahuán Dios cumu para huanti takalhanán, huanti chalhuhua takalhiy xlacchajancán, huanti huak talakatilacán huantu nitu takalhiy, huanti talakachixcuhuiy tzincun; chuná ccahuaniyán porque para chuná xmakantaxtiputítit talacasquín pi maktum xtapanítit nac eé caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Huata aquit xaccamaakataksniputunán pi amakolh lacchixcuhuín huanti tahuán pi na talipahuán Dios pero chalhuhua takalhiy xlacchajancán, marí taaksanínán, taquiclhcazaniy xta-cristianoscán, catuahuá talakcatzán, xlakachixcuhuanín tzincun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huanti chuná talamánalh y tahuán pi na talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátit y hasta ni cacatatalakxtupítit xlacata acxtum naca-tahuayanátit.

<sup>12-13</sup> Xlicana xlá pi aquit ni quimininiy nacuaniy huantu xlitláhuat chatum huanti ni lipahuán

Jesús porque solamente Dios catziy lácu nama-kalhapaliy; pero xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo tlan lacatitum lahuaniyáhu huantu quiltilahuatcán y lácu quililatamácán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni akatiyuj calátit, mejor maktum catamacxtútít tamá chixcú huanti tlahuanit lixcájnít talakalhín nac milakstipancán laquj nichuná natalaputún xamakapitzín.

## 6

*Huanti talipahuán Jesús sacstucán catalaccaxtláhuah xtaklhuhuitcán*

<sup>1</sup> Aquit nipara tzinú cmatlantiy lata huixinín nipara xmakasni lamalacapuyátít nac xpumapeksincán amakolh jueces huanti ni talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuhuitcán huantu ni xmakasni latlahuaniyátít. Bueno, pero chinchú huixinín, ¿pi nilay man huixinín huanti canajlanín xlalacaxtlahuánítít tamakolh lactzu mintaklhuhuitcán?

<sup>2</sup> ¿Lácu pi ni catziyátít pi xlihuak huixinín huanti xcamanán Dios talitaxtunitátít, acxni natamapeksinanapítít na nacamakalhapaliyátít xlihuak xamakapitzín cristianos huanti ni talipahuanit nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcanitán pi huixinín nacamakmakalhapaliyátít amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuamputún, ¿lácu pi nilay chú lalacaxtlahuaniyátít tamakolh lactzu mintaklhuhuitcán huantu ni xmakasni calakchinán?

<sup>3</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Dios amanáhu camakapeksiyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná

naquitaxtuy, ¿lácu p̄i lihuaca chú n̄ilay calacax-  
tlahuayáhu lactz̄u mintaaklhuhuitcán uú xala  
caquilhtamacú?

<sup>4</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán porque huixinín  
huanti huanátit lipahuanátit Dios n̄i xmakasni  
lamakasitziyátit y tokosún pinátit talacapuniyátit  
chatum mapeksíná huanti n̄ipara tzinú laka-  
pasa xlimapeksín Dios laqui huá nacalacaxtla-  
huaniyán mintaklhuhuitcán.

<sup>5</sup> Xlicana p̄i n̄ipara tzinú limaxananátit huantu  
tlahuayátit, ¿lácu p̄i n̄it̄u anán chatum huanti  
acxtum catatamacxtumiyán huanti makaacchán  
xtalacapastacni laqui huá nacalacaxtlahuaniyán  
mintaklhuhuitcán?

<sup>6</sup> Tlan xúa para huatiyá p̄i túcu tzinú xlalimaka-  
lipuhuántit y aya tlan, pero huata lamalacapuyátit  
nac xlacatincán mapeksinanín huanti n̄i talipa-  
huán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata p̄i ankalhiná lamakasitzihuilátit  
luu mákat aktzankatayanítit, n̄i xlacata cumu  
para caj lamakasitziyátit sino porque tuncán  
lamalacapuyátit. ¿Túcu xlacata n̄i caj lipaxcatli-  
pinátit acxn̄i para tú n̄itlán catlahuanicanátit osu  
acxn̄i para tú caakskahuimaklhticanátit?

<sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huanti acxtum lipa-  
huanátit Jesús lanca calakayaacántit porque n̄it̄u  
paxcatlipinátit, man laakskahuipiyátit y lhuhua  
huantu n̄itlán latlahuaniyátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit xlacata p̄i  
huantu Dios camalacnuniy xcamaná n̄i  
tzinú camininiy natamaklhtinán huanti n̄i  
talakpalimánalh xalixcájn̄it xtalacapastacnicán?  
Por eso n̄iaj cataakskahuitapátit porque nac



xlacatín Dios necxnicú catitáchalh amakolh huanti talakachixcuhuy tzincun, nachuná huanti taxakatliy atúnuy puscat masqui hui xpuscat, nachuná amakolh huanti talakatiy xtachixcucán y la xpuscat tlahuay, nachuná huanti takalhanán, na nipara huanti catuhuá talakcatzalacaniy huantu takalhiy atúnuy cristianos, na nipara huanti tihuanatá takachipulay, nipara aksaninanín, chu xlihuak amakolh huanti taakskahuimaklhtiy huantu takalhiy xamakapitzín cristianos.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi xapulh huixinín nachuná xlapátit, pero chú aya calakalhamanítán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cachekemakanín xlihuak mintalakalhincán laqui chuná Espíritu Santo nacatalatamayán nac milatamatcán y huantu akstitum nalatapayátit, xahuachí caj xmanhuá Dios nalimacuaniyátit y namalacatzuhuiyátit cumu la xlicana xcamanán.

*Xlicana pi tlan natlahuayáhu huantu lacpuhuanáhu pero ni huak quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixinín catziyátit pi makapitzín chiné tahuán: “Para Dios nitu quilihuanima, pus aquit tlan naclahuay latachá túcu naclacpuhuán.” Xlicana xlá pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu quincalimacuaniyán. Aquit tlan naclahuay lata túcu naclacpuhuán pero ni cactimástalh talacasquín pi huantu clakatiy tlahuay namakatlayay quintalacapastacni y acalístán naquilimaxtuy cumu la xtachín.

<sup>13</sup> Huilapá aktum tachuhuín huantu chiné huan: “Huá lianán quintahuajcán laqui

nalikasa quimpokocán, y quimpokocán huá quincalimaxquicanítán laqui nalipaxuhuay quintahuajcán.” Xlicana xlá pi chuná, pero acxni aquinín naniyáhu Dios lacxtum ámaj camalaksputuy porque niaj caticamaclacasquihu. Pero ccahuaniputunán pi ni nalacpuhuanátit para huá litláhualh quimacnicán Dios laqui caj nalitlahuayáhu huantu lixcájnít talakalhín sinoque umá quimacnicán huá tapeksiniy Dios y xlá latamaputún nac quimacnicán.

<sup>14</sup> Y acxni naniyáhu nakalhiyáhu túnuj quimacnicán porque Dios kalhiy lanca litlihueke y chuná cumu la xlá malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesucristo nac calínín nachuná naquincamalacastacuaniyán.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo masqui quilhuhuacán aya tatalakxtuminitáhu Cristo y huak aquinín litaxtuayáhu cumu la caj chatum cristiano. ¿Pi quimininiy cahuá xlacata eé quimacni huantu tapeksiniy Cristo caj luu xman naclitlahuay talakalhín y nactatalakxtumiy chatum puscát huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán!

<sup>16</sup> Porque acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum puscát masqui luu xchatiycán lámpara chatumá talitaxtu. Chuná tatzoknit nac likalhtahuaka lacatum antanícu chiné huan: “Masqui xchatiycán, aquit ccalimaxtu cumu lámpara chatumá.”

<sup>17</sup> Pero acxni chatum cristiano macamaxquiy xlatamat Quimpuchinacán Cristo, xlicana pi Cristo chú amá cristiano chatumá talitaxtu nac xlistacni.

18 Xlicana ccahuaniyán pì nì camalacatzuhuítit huanti camatlahuiputunán talakalhín, masqui xlicana pì nì para chatum anán huanti nì tlahuama talakalhín pero nì anán talakalhín huantu maxcajuaniy xmacni chatum chixcú cumu lá acxni tatalakxtumiy chatum puscat huanti xalakahuití.

19 Necxnicú tipatzankayátit pì huá quimacnicán Dios limaxtuy xpusiculan Espiritu Santo huantu xlá quincamaxquinítán laqui natahuilay nac quilatamatcán, por eso quilatamatcán niaj aquinín mapeksiyáhu.

20 Cumu Dios luu taparaxlá quincaxokoxtuninítán quilatamatcán, entonces huá mapeksiy, quincamininíyán nalilakachixcuhuiyáhu Dios quimacnicán.

## 7

### *Para ti tamakaxtokputún pus catamakáxtokli*

1 Huixinín quintilatzokníhu mactum carta antanícu quilakalhasquináhu para tlan o nítlan tamakaxtokcán. Aquit naccahuaniyán huantu clacapastaca, para chatum chixcú maklhcatziy pì tlan nalatamay masqui niti xpuscat, pus nì catamakáxtokli.

2 Pero cumu lacaxtum huak tahuilánalh amakolh lakahuitinín lacchaján huanti caj chatum chatum taxakatliy lacchixcuhuín, huata laqui niti natlahuay talakalhín mejor chatunu lacchixcuhuín catakálhilh chatunu xpuscacán, y nachuá lacchaján catakálhilh chatunu xtakolucán.

3 Xlihuak huixinín huanti tamakaxtokátit, huá chixcú camáxquilh xpuscat huantu maclacasquín

xmacni y nachuná puscat camáxquilh xtakolú huantu maclacasquín xmacni.

<sup>4</sup> Chuna ccahuaniyán porque huanti tatamakaxtoka chatum puscat niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiniy xtakolú, nachuná xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiniy xpuscat.

<sup>5</sup> Huixinín huanti makaxtokátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit y huantu maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit pi ni catitalakxtupítit canacaj nícu aklit quilhtamacú laqui atzinú tlan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus tlan pi chuna natlahuayátit, pero acxni nalakchan quilhtamacú lata lilhcanítátit, catalakxtupiparátit laqui ni nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán chicá para túnu cristianos huanti naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huantu ccahuaniyán ni huá luu ccalimapeksimán, pero para tícu lacpuhuán pi tamakaxtokputún pus catamakáxtokli.

<sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapistacni, tlan xuá pi xlihuak lacchixcuhuín ni xtamakáxtokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquinitán tunuj túnu talacapistacni.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak lakahuasán y lactumaján huanti nia tatamakaxtoka, chuna cumu la amakolh lacchaján huanti canimakananit, xalihuaca tlan nacaquitaxtuniy nac xlatamatcán para chunatiyá natalatamay masqui ni catamakáxtokli cumu la aquit.

<sup>9</sup> Pero para lacpuhuanátit pi nilay latapayátit mecstucán, mejor catamakaxtoktit porque lihuaca tlan tamakaxtokcán y ni tlan quitaxtuy para caj

chalipuhuana nalatapayátit caj xp̄alacata cumu n̄it̄i huant̄i tatapeksiyátit.

10 Y chinchú huixinín huant̄i aya tamakaxtokn̄it̄it, ccamaxquiyán eé limapeksín masqui xlicana ccahuaniyán p̄i n̄i quilimapeksín sinoque huá xlá Quimpuchinacán Jesús, x̄lacata p̄i chātum puscat necxn̄icú camáxtekli xt̄akolú.

11 Pero para xamaktum namakxteka xt̄akolú chunatā akst̄itum calatám̄alh y n̄iaj catatamakáxtokli atún̄uj chixcú; pero para maklhcatziy p̄i n̄ilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xt̄akolú y catatahuilapá. Y nachuná chātum chixcú necxn̄icú camáxtekli xpuscat.

12 Umá tachuhuín huant̄u camán cahuaniyán n̄i huá x̄limapeksín Dios sino que caj quecstu quintalacapastacni, x̄lacata p̄i para chātum chixcú huant̄i lip̄ahuán Jesús tahūi chātum puscat huant̄i n̄i lip̄ahuán Jesús pero para matlant̄iy lāta lātahui, luu camin̄iniy p̄i chunatiyá calatatahui y n̄i calamáxtekli.

13 Nachunalit̄um para chātum puscat huant̄i lip̄ahuán Jesús tahūi chātum chixcú huant̄i n̄i lip̄ahuán Jesús, pero para matlant̄iy lāta lātahui, pus n̄i calamáxtekli y chunatiyá akst̄itum calatatahui.

14 Porque masqui amá chixcú n̄i lip̄ahuán Dios quitaxtuy p̄i huá nā lakachixcuhiy y tlahuay xtapaxuhuán caj xp̄alacata cumu akst̄itum talama xpuscat. Y nachuná amá puscat huant̄i n̄i lip̄ahuán Dios quitaxtuy p̄i nā huá lakachixcuhiy caj xp̄alacata cumu akst̄itum tahūi xt̄akolú. Para nichuná xquitáxtulh pus x̄lihuak xcamancán n̄i xtatapeksínilh Dios porque n̄it̄i xcalimakalhchuhuínilh, pero cumu para n̄i natalamakxteka pus

tlān natatapeksiniy Dios.

<sup>15</sup> Pero para chaṭum chixcú o chaṭum puscāṭ huanṭi nī lipāhuán Jesús luu juerza huan xlacata pī calamáxtekli, pus tlān maktum calamáxtekli, porque Dios lacasquín pī aquinín huanṭu akstitum calatamáhu.

<sup>16</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para tlān namaakataksniya mimpuscāṭ xlacata nalipāhuán Jesús caj cumu laṭiyá nalatatahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscāṭ para tlān namatlantziya xlacata nalipāhuán Jesús mintakolú caj cumu nī nalamakxtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak amaḱolh cristianos huanṭi aya tali-pāhuán Jesús laṭa nac akatunu cachiḱuín cca-limakalhchuhuiniy pī chunatá laṭa xlápat acxni Dios tasanín y xlihuak huanṭu xkalhiya acxni lipāhuántit Jesús, chunatá cakálhi y nī calakmákanti porque huak huá Dios caṭainítan.

<sup>18</sup> Cumu para chaṭum cristiano circuncidarlanit nac xmacni chuná cumu lá talismaninít xlihuak judíos acalistán chú lipáhualh Jesús, pus nī caxapáxtulh huanṭu kalhiy nac xmacni; y para chaṭum huanṭi nī circuncidarlanit acxni tasánih Dios pus nī xafuerza acalistán nacircuncidarlay.

<sup>19</sup> Porque nī huá limakapaxuhuayáhu Dios para tasiyuy nac quimacnicán pī circuncidarlanítáhu o nī circuncidarlanítáhu, huata huá luu limakapaxuhuayáhu pī makantaxtiyáhu nac quilatamaṭcán xlimapeksín.

<sup>20</sup> Laṭa chá túcuya latámat o tascújut xkalhiyáhu chaṭunu chaṭunu acxni lipāhuanáhu Jesús, nī tuncán calakmakamputúhu, huata ya tapaxuhuán calilatamaḱáhu.

21 Para acxni huix lipáhuanti Jesús xtamahuacani y xmascujupácanti cumu la tachín, ni calilipuhuántit para nilay laktaxtuya xlacata niaj nascujniya huanti xtamahuanítan, pero para xamaktum namakxtekcana pus ni camakakalhi quilhtamacú huata tuncán tlan catlahua.

22 Chuna ccahuaniyan laqui lihuana naakatak-sátit y nacatziyátit pi chatum chixcú masqui xtamahuacanit y xmascujumácalh cumu la tachín acxni lipáhualh Jesús, lanchú quitaxtuy pi lámpara calakuán lama porque lakmaxtunít Quimpu-chinacán laqui nascujniy, y nachuna litúm xlihuak amakolh huanti calakuán xtalamanalh acxni talipáhualh Jesús, lanchú xlacán caquitaxtuniy cumu lá xtachín y xtasacuán Cristo.

23 Cumu Dios luu tapaxlá lata caxokoxtunítan xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tzinú caminiyan namaxquiayátit talacasquín mintalacapastacnicán xlacata chuna namaktlahuayátit talakalhín cumu la tatlahuay catihua cristianos.

24 Por eso natalán, ccahuaniyan pi ni akatiyuj calátit, huixinín chuna calatapátit nac xlatatín Dios cumu lá xlismaninitátit acxni huacu lipahuántit Jesús, y nitu luu fuerza calakpaliputútit porque latachá tucuya latámat o tascújut huak lila-kachixcuhuicán Dios.

25 Nac mincartajcán huixinín quilakalhasquini-táhu lácu luu caminiy natalatamay lakahuasán y lactzumaján para tlan o nitlán natatamaka-xtoka. Huantú aquit camán ccahuaniyan ni huá Dios quilimapeksinít pero cumu huixinín catziyátit pi quilakalhamanít y quimaxquinít Dios lis-

kalala xlacata tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata camán calimakalhchuhuniyán quintalacapaścacni porque clacpuhuán pi max chuná lakchán.

<sup>26</sup> Aquit clacpuhuán xlacata pi çatum kahuasa huanti tamakaxtokputún luu atzinú tlan xquixatúnilh chunatiyá xlatámalh la lama masqui ni xtamakáxtokli, porque xlicana luu catuhúa la calacchú lamanáhu.

<sup>27</sup> Pero ni cuanimán huix huanti huijá mimpuscat xlacata pi camáxtekti mimpuscat huata ccahuaniputunán xlacata çatum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus mas tlan ni capútzalh tuncán.

<sup>28</sup> Pero para çatum kahuasa natamakaxtoka xlicana pi luu tlan porque ni tlahuay talakalhín; nachuná para huá çatum tzumat tamakaxtoka tlan huantu tlahuay porque ni tlahuay talakalhín. Pero ccahuaniputunán pi xlihuak huanti tatamakaxtoka luhua taaklhúhuít calakchín y aquit ni clacasquín para huixinín na luu caj xmanhuá nalitaaklhuhuítapayátit.

<sup>29</sup> Natalán, chuná ccahuaniyán porque clacasquín nacatziyátit pi niaj luu makas quilhtamacú quincatzankaniyán lata natiliscujáhu Quimpuchinacán, pus camininiy xlihuak huanti aya tatamakaxtoknit, pi luu akstitum cataliscujli xtachuhún Dios hasta lata lácu tatayaniy cumu lámpara ni takalhiy xmahuinacán o xtakolucán.

<sup>30</sup> Laqui akstitum naliscujátit xtachuhún Dios amakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamatcán catapatzánkalh xtalipuhuancán y chapaxuhuaña calimacuánilh cumu la ti nitu



kalhiy huantu namakalipuhuán; huanti lhuhua takalhiy huantu natalipaxuhuay nac xlatamatcán catapatzánkalh xtapaxuhañcán; y chinchú huanti tatamahuanalñ catuhúa huantu tamaclacasquín caminiy natalimaxtuy huantu tatamahuanit cumu la ni xlacán.

<sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhtamacú huantu lan natalipaxuhuay, huata chuná catalatámalh cumu lá tí ni luu natalakatzán osu natalilipuhuán para natamakatzankay huantu talipaxuhuamánalh, pus milicatzitcán pi xlihuak huantu lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú nilay ankalhiná nalipaxuhua-yáhu porque namín quilhtamacú acxni huak ámaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuná ccalihuanianyán porque ni clacasquín cata catuhúa nalitaakatzanketapayátit nac milatamatcán porque chatum kahuasa huanti nia tamakaxtoka y sacstu lama xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios.

<sup>33</sup> Pero acxni chú aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá litaakatzankey huantu anán nac eé caquilhtamacú y lácu luu namakapaxuhuay xpuscatcán.

<sup>34</sup> Na chuná chatum tzumat huanti nia tamakaxtoka caj luu xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero amá tzumat huanti aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá akatiyuj lilay xlacata namakapaxuhuay nacañuentajlay xcamán chu xtaqolú.

<sup>35</sup> Nitú nalacpuhuanátit para luu ccalimapeksimán pi niaj natamakaxtokátit, huata huá aquit

ccalimakahchuhuimán huantu atzinú nacamaktayayán nac milatamatcán laqui luu akstitum y xlihuak minacujcán naliscujniyatit y nalimacuaniyatit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Para chatum kahuasa squininanit, y acchaná xcata y lacpuhuán pi huá juerza natatamakaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán pi huá tlak nalimacuaniy pus tlan catamakáxtokli porque ni tlahuay talakalhín caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh lata lácu xlá lacpuhuán.

<sup>37</sup> Y para chatum kahuasa huí xtasquín pero xlá luu aktum catziy pi ni tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latamaputún pus tlan calatámah sacstu masqui ni catamakáxtokli y ni tlahuay talakalhín.

<sup>38</sup> Eé quitaxtuy para chatum kahuasa huanti squininanit aktum catziy pi natatamakaxtoka xtasquín, pus xlicana pi tlan huantu tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy pi ni tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy pi ni natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chatum puscát huanti makaxtoka xlicana pi luu caj xmanhuá tapeksiniy xtakolú lihuán lamajcú nac caquilhtamacú, pero para xamaktum nanimakancán, eé puscát quitaxtuy pi niaj ti mapeksiy y tlan natamakaxtokparay para xlá chuná lacasquín, pero catatamakáxtokli chatum huanti nalipahuán Jesús.

<sup>40</sup> Pero aquit clacpuhuán pi atzinú lipaxúhu xlatámah chatum puscát huanti nimakancanit para pi chunatiyá xlatámah y niaj xtamakáxtokli, aquit chuná ccalimakahchuhuniyán quintalaca-

pastacni porque huá Xespíritu Dios quimalacpu-  
huan̄iy.

## 8

*Nitlán huacán tahuá huantu  
lilakachixcuhuican̄it tzincun*

<sup>1</sup> Y huilapá pulactum tachuhuín huantu hui-  
xinín quilakalhasquimanáhu xlacata para tlan o  
nitlán huacán tahuá huantu lilakachixcuhuican̄it  
tzincun. Xlicana la huixinín huanátit p̄i ch̄atunu  
lata lamanáhu huak kalhiyáhu talacapastacni y  
liskalala laqui lihuana naakataksáhu p̄i tamakolh  
tzincun nitu limacuán. Pero umá quiliskalalacán  
huantu kalhiyáhu acatunu lilacataquinanáhu y  
lactalipahu quincalimakhcatzicanán, pero huata  
ti xlicana lakalhamaninán chuná calimaktaya-  
leniy xtaçanajlatcán huanti acu tatzucun̄it talipa-  
huán Jesús y ninaj chuná akataksa.

<sup>2</sup> Para ch̄atum chixcú lacpuhuán p̄i huak catziy  
huantu xlitláhuat y luu skalala maklhcatzicán  
pero para ni capaxqui y xtaçanajlanín, tamá cris-  
tiano tlan limacanáhu p̄i hasta ninaj skalala  
nahuán.

<sup>3</sup> Pero para tícu luu xlicana lipahuán y paxqui y  
Dios, nachuná Dios luu lihuana maluloka nac xla-  
tamat p̄i tamá cristo makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chujcú camán cahuaniyán huantu hui-  
xinín quilakalhasquimanáhu. Cumu la huixinín  
stalanca catziyátit p̄i aktum tzincun nitu limacuán  
nac caquilhtamacú porque caj xman ch̄atum Dios  
xastacná lama y nit̄i anán atún̄uj.

<sup>5</sup> Y masqui nac caquilhtamacú xahuá nac  
akapún lhuhua xtaánalh amakolh huanti

cristianos talimāxtuy cumu lá xdioscán y xpuchinacán tatlahuay, xlicana pī tamakolh nītu talimacuán.

<sup>6</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pī caj xman çatum huí huanti Quintlaticán Dios lama xastacná huanti camalacatzuquiniñt xlihuak huantu anán, huanti caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá çatum huí xastacná Quimpuchinacán Jesucristo huanti maktlahuanit xlihuak huantu anán y huanti quincamaxquiyan quilatamatcán.

<sup>7</sup> Pero nī xlihuak huanti aya talipahuán Jesús lihuana taakataksa huantu ccahuanimán, porque lhuhua huanti xamakán xlatamatcán xtalismañit xtalakachixcuhuiy tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxnī chú tahuay amá tahuá huantu lilakachixcuhicanit tzincun luu akatiyuj talay talacpuhuán pī nītlán huantu tatlahuamánalh porque amá tzincun chunacú talimāxtuy cumu la çatum dios huanti nī xliakachixcuhuitcán. Y cumu ninaj akstítum takalhīy xtalacapistacni nī tacatziy pī tamakolh tzincun nītu talimacuán huata talacpuhuán pī acxnī tahuay amá tahuá talixcajuałay nac xlatamatcán.

<sup>8</sup> Milicatzitcán pī Dios nī huá lacuán cristianos naquincalimāxtuyán caj xpalacata huantu lihuayanáhu o nī lihuayanáhu, porque acxtum litaxtuy nac xlacatín cumu para huaputuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu nī huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pī huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque nī litlahuayátit talakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata pī nītu luu calakuán

namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzucunit lipahuán Quimpuchinacán ni nalitaakluhuuy xpalachata huantu tlahuayátit y xlacán nataltlahuay talakalhín para natahuay amá tahuá.

<sup>10</sup> Huixinín huanti catziyátit pi lalachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nalihuayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuhuicanit, y para ucxilhmán chatum cristiano huanti acu tzucunit lipahuán Cristo, xalán nalacpuhuán pi na tlan nahuay amá tahuá.

<sup>11</sup> Tamá cristiano tlahuámaj nahuán talakalhín porque ni luu xpuhuajnica huama, y huix malaktzanképat nahuán amá cristiano huanti na palacaninit Cristo nac cruz.

<sup>12</sup> Y acxni huixinín akatiyuj catlahuayátit nac xtacanjlatcán amakolh huanti xljua xtacanjlatcán y camacastalayán huantu tlahuayátit o huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit.

<sup>13</sup> Huá chuná aquit ccalihuaniyán, cumu para caj xpalachata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtacanjlatcán xamakapitzín huanti na talipahuamputún Cristo y akatiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pi niaj necxni cactihualh lihua laqui ni naccalactlahuahuaniy xtacanjlatcán xamakapitzín cristianos.

## 9

### *Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinit*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín mililtlahuatcán porque huá man quintasiyuninit

Jesús y quilimapeksinít naclahuay huantu lanchú cliscujma y naclitaxtuy xapóstol laquítancs naclichuhuínán xtalakalhamanín; y huixinín tlan malulokátit pì xlicana huá clascujnima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimakalhchuhuínítán.

<sup>2</sup> Lhuhua huanti nì tacanajlay para aquit luu quilacsacnít Jesús laquít xapóstol nacuán y naclichuhuínán xtachuhuín, pero huixinín tlan malulokátit porque stalanca catziyátit pì huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pì xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné ccaikalhtipaxtoka xlihuak amakołh huanti quintaaksán, quintalakmakán y nì quintalimacán cumu la apóstol:

<sup>4</sup> ¿Apoco nì lakchán caj chunatá naquintatahuayán xlihuak huanti aquit aya ccalimakalhchuhuíninít xtachuhuín Cristo?

<sup>5</sup> ¿Pì nì quimininíy cahuá nackalhiy chațum quimpuscat huanti acxtum nactatapeksiy y nactaán latachá nícu, chuná cumu la takalhiy xpuscacacán xamakapitzín apóstoles chu Pedro? Xlicana pì na chuná quilítláhuat, pero huata aquit nìchuná ctlahuama.

<sup>6</sup> Aquit chu Bernabé nì quincamininíyán nacmakscujáhu laquít natasiyutíłhay huantu nacuayáhu, pero huixinín stalanca catziyátit pì chuná ctlahuamanáhu.

<sup>7</sup> ¿Apoco para chațum chixcú an makscuja litropa nì xokonicán xtahuá acxní para nícu macancán? Naxhunalitúm huanti chan xáhuat, ¿lácu pì man liscuja y nì huay xatlaktla o lihuayán xacuxi? Y para chațum chixcú kalhiy lhuhua

huácax y huak camakchita, ¿apoco ni huay xaleche?

<sup>8</sup>Y huixinín n̄it̄u tipuhuanátit para caj xmanhuá clacsacxtuma huant̄u quecstu clacpuhuama xlacata p̄i xlihuak huant̄u naliscuja chatum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xlimapeksín Moisés huant̄u títzokli,

<sup>9</sup>chuná cumu la tilimapéksilh chiné huan: “N̄i camakankanu bozal tamá mintakalhín huant̄u mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú p̄i cahuáyalh.” Pero n̄i nalacpuhuanátit p̄i umá xtachuhuín Dios huamputún p̄i Dios caj luu xmanhuá calitaakatzankey amakolh takalhín huant̄u camascujacán,

<sup>10</sup>sinoque aquinín luu quincalitaakatzankeyán. Chuná ccahuaniyán porque umá xlimapeksín Dios quincamaxquicanitán laqui naquincalimacuaniyán xlihuak aquinín cristianos huant̄i tlahuamanáhu para túcuya tascújut. Porque nachuná aquinín cumu la amá takalhín huant̄u malakponkaniacán tíyat antanícu nachananancán o amá takalhín huant̄u matiyicán huant̄u aya namakalacán cuxi acxtum quincamininiyán nalacpuhuanáhu p̄i canacaj acatzunín naquincamahuiacán amá tamakalán huant̄u makliscujmanáhu.

<sup>11</sup>Pus cumu aquinín cchanitáhu nac minacujacán xtachuhuín Dios, ¿apoco n̄i quincamininiyán xlacata p̄i huixinín naquilamaxquiyáhu canacaj acatzunín huant̄u naclihuayanáhu uú nac caquilhtamacú?

<sup>12</sup>Para huixinín camaktayayátit xamakapitzín huant̄i calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios,

pus atzinú aquinín ckalhiyáhu derecho xlacata naquilatahuayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui stalanca ccatziyáhu pi chuná quincalakchanán nīpara maktum caj luu chunatá xaccamaakatzankén xlacata naquilatahuayanáhu para nī naccaxokoniyán, aquinín cpaxcatlenáhu y chapaxuhuana cmakscujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nīpara chatum tīcu nalitaakluhuuy y nīaj nalīpahuán amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchuhuinanáhu.

<sup>13</sup> Huixinín catziyátit pi xlihuak huanti tatlahuay xtascújut cura nac lanca pusiculan xalac Jerusalén huá talīhuayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimakxteknit, y acxni talakachixcuhuínán judíos xlihuak amakolh lactzu takalín huantu antá camaknicán laqui nalīlakachixcuhuicán Dios xlacán tlan natalīhuayán.

<sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quimpuchinacán Jesús pi huanti taliakchuhuanīy xtachuhuín huá natalīhuayán amá actzu tumīn huantu natamastay huanti natacanajlanīy xtachuhuín.

<sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pi chuná quilītláhuat, aquit neçxnicú chuná ctlahuama, y neçxnicú túcu ccasquinimán para huantu naquilimacuanīy, y na nīpara huá ccālitzoknimán eé tachuhuín laqui chú naquilamaxquīhu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantīy masqui cactzincstamákalh pero nī cactimatajīnalh xpālacata nacliakchuhuínán xtachuhuín Dios!

<sup>16</sup> Nī napuhuanátit para caj clīlacataquinán o luu talīpahu quimaklhcatzicán acxni clīchu-



huinán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchuhuínán porque xlá chuná quilimapeksinít. ¡Y pax-catacú ctihuán para pi ni xacliakchuhuínalh eé lipaxúhu xtamaçatzinín huantu maşay laktáxtut!

<sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán ckalhiy lata clichuhuínán xtachuhuín Cristo xlicana xlá pi huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huantu quilakchán; pero cumu aquit stalanca ccatziy pi ni luu quiampútut sinoque huá Dios quilimapeksinít, xafuerza pi nacmakantaxtiy quintascújut.

<sup>18</sup> Aquit ni cskahualama lata cliakchuhuínán xtachuhuín Dios pero huá quintaskáhu ctlahuay umá quintapaxuhuán lata ccalimakalhchuhuiniy cristianos, xahuachí nipara çatum tícu csquinima huantu aquit cmaclacasquín maşqui xlicana pi chuná quilakchán caj cumu huá cliakchuhuínán eé xtachuhuín Dios.

<sup>19</sup> Maşqui xlicana pi nipara çatum tícu caquintiaktlakahuácalh nac quintascújut, pero aquit luu chapaxuhuana ccaliscuja lataká tícuya cristianos laqui huak natalipahuán Jesús.

<sup>20</sup> Acxni clama nac xlakstipancán judíos huanti talismaninít tamakantaxtiy lata túcu lactzu lactzú limapeksinanít Moisés laqui nalilakachixcuhuicán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huantu xlacán tatlahuay laqui xlacán nataucxilha pi aquit ni cçalakmakán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, maşqui xlicana pi aquit ni huá luu quilimakantáxtit xlimapeksín Moisés cumu la xlacán tatlahuay.

21 Y acxni clama nac xlakstipancán huanti ni judíos y ni talismaninit tamakantaxtiy xlimapeksín Moisés, aquit nachuná claktzaksay ctlahuay huantu xlacán talismaninit tatlahuay laqui natacatziy pi ccalakalhamán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pi aquit ankalhiná huá ctlahuay xtapaxuhuán Dios porque huá cstalanima xlimapeksín Cristo.

22 Acxni clama nac xlakstipancán huanti ninaj tlhuke takalhiy xtaçanajlatcán, aquit ccamasiyuniy pi quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laqui chuná tlan lihuana nataakataksa huantu naccalimakalhchuhuniy. Lata nícu can aquit chuná clatamay lata lácu xlacán talismaninit çatum çatum laqui chuná huí ti naquintakaxmatni-putún acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán.

23 Huá chuná clitlahuay laqui tlan naccamaçatziy xlihuak cristianos pi Cristo acxtum çalakmaxtuputún y nachuná chú aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti natalipahuán.

24 Huixinín catziyátit pi acxni talatljay lakahuasán aver xaticu tlak palha kosnú, luu lhuhua huanti takosnú xlacata pi na tatayaniputún, pero çaj xman çatum huanti tayaniy y maxquicán trofeo; pus nachuná chú huixinín calitaxtútit acxtum çakosnútit xlacata pi natayaniyátit nac milatamatcán y namaklhtinanátit mintrofeojcán huantu nacamaxquicanátit.

25 Amaçolh lakahuasán huanti çahuanicanit xlacata natalatljay para xaticu tlak palha kosnú, xlacata natatayaniy lhuhua huantu talakmakán ni tatlahuay o ni tahuay huantu çamaxlajuaniy nac xmacnicán masqui xlacán luu stalanca taca-

tziy p̄i caj actzu trofeo xla liçán o akatzu xánat nacamaxquicán para natayaniy y ni makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquinín catziyáhu p̄i necxnicú catiláksp̄utli amá huantu Cristo naquincalimaskahuiyán para ni taxlajuaniyáhu lipahuanáhu y liscujniyáhu xtachuhuín.

<sup>26</sup> Caj huantu aquit quilacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanícu cchama nac quilatámat, n̄itu caj lakahuiti ckosnuma o lakahuiti ctatlancanima huata huak ccatziy lácu cámaj çan.

<sup>27</sup> Huá xp̄alacata luu juerza ctlahuaniy ckosnún masqui xliçana p̄i aya tlakuanit quimacni laqui ni nactatlajiy y ni ahuatá nactayayachá aquit huanti ccamasiyúnilh xamapitzín cristianos lata lácu akstitum natalatamay y natalipahuán Cristo nac xlatamatcán.

## 10

### *Dios ni lacasquín nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, n̄itu tipatzankayátit xlacata p̄i xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camacaminilh aktum puclhni antanícu xlacán xtatiijtlahuamánalh acxni xtatzalamánalh, laqui huak natacatziy p̄i xcamaktakalh̄ma, y caj xp̄alacata cumu xlá xcamaktayama tlan tapatácutli amá pupunú huantu huanicán Mar Rojo.

<sup>2</sup> Cumu huá Moisés xcapuxcunin̄it xlihuak huanti akmilij çatláhuah̄ amá puclhni y huanti tapatácutli amá pupunú, quitaxtuy p̄i Dios chuná xliamalulokma p̄i chú xlá xliankalh̄iná xpuxcucán nalitaxtuy latachá nícu nacapulalén amá puclhni.

3 Huak pulactumá tahuá xtalihuayán huantu Dios camáxquilh acxni xtalapulay nac desierto.

4 Y acxni xtakalhputiy acxtum xtalikotnún amá chúchut huantu Dios xcamáxquiy, porque xlicana pi huá Cristo ankalhiná xcatapulay latachá nícu y huá xlitaxtuy amá lanca chíhuix antanícu xmusnuntaxtumachi chúchut.

5 Pero masqui Dios luu xcalakalhamán lhuhua judíos ni tapaxcatcatzínilh caj xpalacata huantu xlá xtlahuay xpalacatacán y huantu xcamáxquiy, huata huantu nítlán tatlahualh, huá xpalacata Dios calimáxtekli pi catalacnitámalh nac amá lanca desierto.

6 Xlihuak huantu xlacán caakspúlalh aquinín na quincalimacuaniyán laqui nitu timacastalayáhu y na nalakatiyáhu natlahuayáhu huantu nítlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantu ni xlitlahuatacán xuanit.

7 Y nitu tilakachixcuhuyátit tzincun chuná cumu la xlacán titalakachixcuhichá, porque chiné tatzoknit nac likalhtahuaka: “Xlihuak judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laqui natahuayán y natakota, acalístán lhuhua huantu tzúculh talipaxuhuay.”

8 Ni calacpuhuántit xlacata natlahuayátit huantu lixcájnít talakalhín cumu la xlacán titatlahuachá acxni makapitzín lacchixcuhuin chu lacchaján acxtum talalimakapaxúhualh xmacnicán, pero Dios camapatínilh y aktumá quilhtamacú tánilh lihuacay puxamatutu milh cristianos huanti chuná tatlahualh.

9 Xahuachí nexnicú cahuántit para nítlán huantu camáxquiyán Dios ni catalalacataquítit

cumu la xlacán tatatlahuachá, poreso Dios calimacámínlh luhua huantū cáxcalth y luhua tánílh.

<sup>10</sup> Nachunalítúm nī marí camakskalátit Dios y nī cahuántit para xlá nī camaxquiyán xlihuak huantū huixinín maclacasquinátit chuná cumu la xlacán titalahuanichá, por eso Dios limacámílh çatum ángel y camáknílh huantī caj xtatatlan-canīy.

<sup>11</sup> Xlihuak huantū caakspulanītanchá xalak-makán quilitalakapasnicán lihuana tzokuilīcanit nac likalhtahuaka laqui naquincalimacuanīyán, y acxnī nalikalhtahuakayáhu aquinín huantī lamánáhu la calacchú quilhtamacú nacatzīyáhu pī nī chuná quililacataquinatcán cumu la xlacán tala-cataquinálh y tatlhualh huantū nī lakátílh Dios.

<sup>12</sup> Huá xpalacata ccalihuanīyán pī huantī maklhcatzīy pī akstitum lama y nīaj kalhiy xtalakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata nīaj natamokostayay cumu la tamokostáyalh xlacán.

<sup>13</sup> Xahuachí lihuana cacatzítit pī nac mila-tamatcán nī caticalakchín pulactum tatzaksán huantū nīlay tayanicán, huata capaxuhuátit porque xlicana pī Dios nacamaktayayán acxnī nacalakchinán latachá tucuya tatzaksán laqui huixinín natayanīyátit.

<sup>14</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán y cumu aquit nī clacasquín xlacata pī nacatzaksacanátit luu ccalīmaakatzankeyán xlacata pī nī lakxtum cacatalátit huantī talakachixcuhūy tzincun.

<sup>15</sup> Aquit ccatziy pī huak akataksátit huantū cca-huanimán poreso huixinín tlan nahuanátit para

tlān o nītlān huantu ccalimakalhchuhuinimán.

<sup>16</sup> Porque acxni acatzunín huayáhu amá xatachitni uva huantu Dios quincasiculanaṭlahuani-nítán, xlicana pi huá xkalhni Cristo huamanáhu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakchekeyáhu caxtilánchahu, paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pi huá xtiyat-lihua Cristo huayáhu y chatumá litaxtuyáhu.

<sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu quilhuhucán huanti lipahuanáhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín na luu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhín laqui natalilakachixcuhuiy Dios acxni lakchán xpaxcuajcán xla taakspuntzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pi na cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán.

<sup>19</sup> Caj xpalacata huantu aquit cchuhuinama ni nalacpuhuanátit para tamakoḷh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcuhucán takalhiy litli-hueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun nilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilakachixcuhucán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua.

<sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahuan Dios makniy xtakalhín laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xlá ni catziy pi chuná tlahuama xlicana pi huá akskahuiní lakachixcuhuiy, huá xpalacata ccalihuanian pi ni cacapektanútit huanti chuná talamánalh.

<sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Jesús nītu tilikamananátit Dios para ucu nalikotnunátit

xatachitni uva huantu l̄lakachixcuhuyáhu Dios y n̄ nalikotnunátit huantu l̄lakachixcuhuicán akskahuiní. N̄ tlahuayátit talakalhín para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu l̄lakachixcuhuyáhu Dios y n̄ nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu l̄lakachixcuhuicanit tzincun.

22 ¿Apoco caj likamán ma xtuputunáhu Dios? Quitaxtuy p̄ caj lacataquimanáhu, ¿lácu p̄ atzinú aquinín tlak kalhiyáhu litlihueke n̄ixachuná xlá y n̄ caquinticamapatínín?

*N̄it̄u titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaniy xtacana jlatcán xamakapitzín*

23 Xlicana amá tachuhuín huantu huancán xlacata p̄ chatum cristiano tlan natlahuay l̄atachá túcu nalacpuhuán. Xlicana p̄ chuná, pero n̄ xlihuak huantu tlahuayáhu acxtum quincalimacuaniyán nac quintacana jlatcán.

24 Huá xp̄alacata ccalihuaniyán, n̄ caj xmanhuá calacputzátit natlahuayátit huantu mas huixinín napaxuhuayátit, huata huá calacputzátit l̄ata lacu tlan namakapaxuhuayátit y nacamaktayayátit xamakapitzín cristianos.

25 Xlihuak lihua huantu stacán nac pustán para pimpátit tamahuayátit pus n̄ cakalhasquininántit para p̄ l̄lakachixcuhuicanit tzincun o n̄it̄u l̄lakachixcuhuicanit, huatiyá p̄ quilhpaxtum catama huátit y cahuátit.

26 Porque xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú Dios huak catlahuanit laqūi naquincalimacuaniyán.

27 Para chatum chixcú huanti n̄ lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuán xlacata nacatahuayanán nac

xchic y nakalhachixcuhuiyátit, pus capítit y quilh-paxtum calihuayántit huantu nacamajunicanátit, nī akatiyuj calát y nī cakalhasquinínanti para pī līlakachixcuhuicanīt tzincun amá tahuá huantu talihuapácanti.

<sup>28</sup> Pero para chatum huanti antá lacxtum cata-huayamán naca-huanian pī tamá lihua līlakachixcuhuicanīt tzincun, entonces nī cahuátit laqui nī akatiyuj nalay amá huanti cahuanín pī nī cahuátit porque xlá canajlay pī talakalhín para huanti talipahuán Dios natahuay.

<sup>29</sup> Xlicana pī huixinín nī akatiyuj nalilayátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catzi-yátit pī nī talakalhín, pero huata luu cuentaj milītlahuatcán xlacata nī naca-līlactlahuayahua-yátit xamakapitzín huanti nichuná tacatziy caj xpālacata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wīcú tu cca-kalhasquimputunán: para áquit cpaxcatcatzīniy Dios acxni cway masqui cax-atuawá líwat tu quintawacán, ¿túcu xlacata wí tī quintaliaksán, wan pī nī tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat?

<sup>31</sup> Pus cca-waniputunán pī wí tu tlak xlcasquinca naputzananiyaw. Wā yumá pī acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwa wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh milīlacapastacacán para chuná nalīmaxquiyátit cacni Dios.

<sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu cca-wanían pī nīuxcxni nalīmakaxtakátit pī caj xlacata wántú wixín natlawayátit para tí namalacatiijiniyá usu atuyá nalīmapuwaniyátit nac xtacanajla masqui wanti lipawán Dios, chu wantí nī talipawán. Chu



hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayáti Dios nac siculán.

<sup>33</sup> Aquit ni watá chuná ctzaksay la tlan naclatamáy nacllawáy tu cacstulakatiy, wata ancalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixcaniy amakapitzin nac xlatamatcán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzin nac xtacanjlacán, sampi ccalakcatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, huixinín huá caucxilhtiyáti lata lácú aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhtiyama y ctlahuama cumu la titilámah Quimpuchinacán Jesús.

*Lu xlasquinca pi natataaktlapay lacchaján acxni natalakachixcuhuiy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cpaxuhuy pi huixinín qilalacapastacáhu y luu akstitum lapáti nac milatamatcán chuná cumu la quit cticalimakalhchuhuinín.

<sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naakataksáti pi Dios mapeksiy Cristo y Cristo huá camapeksiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeksiy xpusatcán.

<sup>4</sup> Pero na milicatzitcán pi limaxaná quitaxtuy para chatum chixcú ni taakxtunún acxni kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios, porque masiyuma pi macataxtuca y hasta akapulay huanti xpuchiná.

<sup>5</sup> Nachuná quitaxtuy chatum puscat acxni kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios para ni taaktlapay pus quitaxtuy pi ni xlicana cacninanay

xtakolú huantí mapeksiy. Tamá puscat xtachuná quixtuniy cumu lámpara aksitpuxtucanít.

<sup>6</sup> Pero para chatum puscat ñi taaktlapaputún acxní kalhtahuakaniy Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaxaná namaklhcatziy xlacata pi maktum naaksitpuxtucán, mejor catlá-hualh huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlá-palh acxní kalhtahuakaniy Dios.

<sup>7</sup> Chatum chixcú ñi mininiy nataaktlapay acxní kalhtahuakay porque xlá huá mapeksinán y masiyuy lácu kalhiy Dios xlacatzúcut. Pero puscat caj xmanhuá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapeksinán.

<sup>8</sup> Calacapaístit lata xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuqipá Eva.

<sup>9</sup> Ñi huá chixcú ahuatá tlahuacanít laqui natalamaktayay nac xlatámat puscat, sinoque huata huá puscat ahuatá tlahuácalh laqui natalamaktayay y natalatamay amá chixcú Adán huantí aya xlamajá.

<sup>10</sup> Pus huá xpalacata chatum puscat xafuerza nataaktlapay acxní lakachixcuhuiy Dios nac pusiculan, laqui chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacninaniy xtakolú huantí mapeksiy y xlihuak ángeles luu natalipaxuhuay.

<sup>11</sup> Pero huixinín necxnicú tipatzankayátit xlacata pi chuná cumu la chixcú y cumu la puscat acxtum talamaclacasquín.

<sup>12</sup> Masqui xlicana pi amá Eva xapulh puscat huá limalacatzuquicanít xtapalúcut Adán, pus ña luu xlicana pi lalachá tícuya cristianos antá talaca-

chín nac xlatamatcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquinít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú huixinín man caquilahuaníhu para mininiy nakalhtahuakaníy Dios chatum puscat masqui ni nataaktlapay.

<sup>14</sup> Y xlihuak aquinín catziyáhu pi ni tlan tasiyuy y limaxaná para chatum chixcú malacstacay y lacihmán kalhiy xchíxit.

<sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy chatum puscat para laclhmán xchíxit porque luu chuná tuncán limaxquicanít xchíxit laqui laclhmán nastaca y tlan naliaktlapay xaxxaka.

<sup>16</sup> Para tícu nítlan tlahuay huantu aquit ccali-makalhchuhuínimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalacaxtluhuan porque xlihuak huanti clipahuanáhu Jesús latachá nícu ya cachiquín aya clismaninítáhu pi acxní chatum puscat nakalhtahuakaníy Dios xafuerza nataaktlapay.

*Pablo ni matlantiy lata takamanantaxtuy acxní talakachixcuhuy Dios*

<sup>17</sup> Pero huilapá túnuj tachuhuín huantu camán cahuaníyán porque ni cmatlantiy, aya quilitakalhchuhuínáncalh pi acxní huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuyátit Dios nítúcu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán.

<sup>18</sup> Huancán pi acxní huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuyátit Dios mat tzucuyátit aklhuhuatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit ccanajlay huantu huancán,

<sup>19</sup> porque ccalakapasán lácu minkasatcán y max huá tamputiy litaxtuputunátit laqui lata lan naakluhuatnanátit chuná tlan natasiyuy xaticu luu xlicana talakapasa xtalulóktat Dios y luu xlicana talipahuán.

<sup>20</sup> Pero huantu quitaxtuma xlacata huantu huixinín litapajpitziyátit, acxni tamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit cumu la Cristo ticatahuáyalh xapóstoles, huixinín niaj chuná tlahuayátit.

<sup>21</sup> Quihuanicán pi acxni aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzín lalihuán tzucuy tamacapulay y talihuayan huantu man taliminít xtahuajcán, lihuán xamapitzín huanti tlak laklimaxkenín chunatá talacahuantahuilay niaj tu tamaxtaxtuy tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantu man taliminít xcuchucán.

<sup>22</sup> Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pi ni kalhiyátit minchiccán antanícu xuayántit y hasta masqui xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Túcu xpalacata calimamaxaniyátit huanti nitu takalhiy tu tamaclacasquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pi luu clakatixnima huantu huixinín tlahuayátit? ¡Lu lacatancs ccahuaniyán pi nipara tzinú cmatlantíy!

*Huá lata masiyunít Jesús xlacata nalakachixcuhuiyáhu*

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit aya ccalimakalhchuhuiniñitán huantu Quimpuchinacán Jesús man quimasiyuninít lata lácu xlá lacasquín nalakachixcuhucán, pero camaparán camalacapastacniyán: pi amá tziñí

acxn̄ Judas liakskahuínalh y macamástalh xlá macxtum catatáhui kalhacuti y xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacaṭahuayán. Xlá tíyalh mactum caxtilánchahu,

<sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilánchahu porque xli-cana ccahuaniyán p̄i huá quintiyatlihua huantu aquit cmacamastay laqui tlan naccalakmaxtuyán. Xliankalhín chuná catlahuapítit naquilaḷilacapas-tacáhu.”

<sup>25</sup> Acxn̄ chú tahuayankolh, tíyalh paṭum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quinkalhni huantu amaj stajtamakán laqui xlihuak naca-tzicán p̄i Dios catatlahuanitán aktum xasasti tala-caxlán, huixinín ankalhín chuná catlahuapítit laqui naquilaḷilacapastacáhu.”

<sup>26</sup> Huá xpalacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunátit tamá xchúchut uva huixinín ankalhíná limacatzini-nampátit nahuán p̄i Jesús nilh caj quimpalaca-tacán, y xliankalhín chuná quilitlahuatcán hasta acxn̄ xlá namimparay.

*Akstitum quilihuacán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantu ḷilakachixcuhuicán Dios*

<sup>27</sup> Para chaṭum chixcú caj catakalkhamán namaktalacatzuhuiy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantu litaxtuy xtiyatlihua y xkalhni Quimpuchinacán Jesús, xlicana p̄i tamá chixcu lanca talakalhín tlahuama nac xlatatín Quimpuchinacán porque likamán maxtuma huantu maklhtínalh.

28 Huá chuná ccalihuaniyán pi xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilánchahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu caminiy pulh lihuana catalacapástacli para tacatziy y tacacniani huantu taamánalh tatlhuay.

29 Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pi na natahuay y ni tataluloka para xlicana huá xkahlhi Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantu natalipatinán.

30 Pus hasta huá xpalacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, lhuhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlayátit, y makapitzín hasta aya talakninit.

31 Pero Dios ni xquincamapatinín para aquinín lihuana xlacapastacui acxni amánahu huayáhu xtiyatlihua y xkahlhi Quimpuchinacán para cacninanimanáhu y lakachixcuhuimanáhu.

32 Masqui xlicana quincamapatiníyan Dios aquinín huanti lipahuanáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quincalakalhamanán y ni lacasquín para aquinín huá lacxtum nacatalaktzankatayayáhu amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán Dios.

33 Huá xpalacata ccalihuaniyán pi acxni huixinín natamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit xlacata nalacapastacátit lácu quincapalacanín Jesús, pus huantu akstium y lakasiyu catlahuátit, xahuachí calakalhítit laqui acxtum nahuayanátit.

34 Pero para tícu catziy pi natzincсахá pus pulh cahuayantáquilh nac xchic laqui Dios ni namapatiníyan caj xpalacata cumu nacalakahua-

koya xtahuajcán y nacamamaxaniya huanti tali-pahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastac-yahu huantu milítláhuatcán, porque xamakapitzin taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimākalhchuhuiniyachán acxni naccalakanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín lihuana nacatziyátit lata lácu Espíritu Santo camaxquiy chatunu cristianos xtascujutcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pi acxni niā xli-pahuanátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu milítlahuatcán nac milatamatcán y huá xquilhchipiniyátit amakolh tzincun huantu xcalakachixcuhuiyátit, pero cumu xlacán ni tastacnán huixinín caj xtaakskahuitapayátit.

<sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit ni clacasquín para amaktum nataakskahuiparayátit. Lu milicatzitcán pi nipara chatum chixcú catimalacpuhuánilh Espíritu Santo xlacata chiné nahuán: “Nipara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalhkamanán. Nachunalitúm nipara chatum chixcú catimalúlokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huanti lama xastacná”, para ni huá malacpuhuanima Espíritu Santo y talama nac xlatámat.

<sup>4</sup> Na luu milicatzitcán pi lata chatunu cristianos tipakatzi liskalala takalhiy, pero masqui chuná chatumá Espíritu Santo huanti camaxquinit.

5 Masqui xlicana pi lata chatunu cristianos tipahuhua takalhiy xtascujutcán pero huak chatumá Quimpuchinacán huanti lacscujnimanáhu.

6 Nachunalitúm lata chatunu cristianos tunuj túnu quincamaxquicanitán litlihueke laqui luhua huantu tlan natlahuayáhu, pero chatumá Dios huanti quincamalacpuhuaniyán xlacata pi chuná natlahuayáhu.

7 Lata chatunu cristianos, Dios camaxquiy latachá túcuya xliiskalala Espíritu Santo laqui nacalimacuaniy xamapitzín cristianos.

8 Huá tamá Espíritu Santo huanti makapitzín cristianos camaxquiy xatlán talacapastacni laqui tancs natamakalhchuhuiniy xtacristianoscán, y makapitzín camaxquiy liskalala laqui luhua huantu natacatziy y natalakapasa.

9 Huintí camaxquiy Espíritu Santo lanca taca-nájlal laqui xamapitzín nataucxilha pi Dios mastay lata túcu nasquiniya, y makapitzín camaxquiy xlitlihueke laqui tlan natamatlantiy latachá túcuya tajátat.

10 Makapitzín camaxquiy litlihueke xlacata natatlahuay laclanca licácnit tascújut, na makapitzín camaxquiy liskalala laqui tlan nataakataksa y tancs nalichuhuínán huantu xtalacapastacni Dios, natunuj litúm chú huanti camaxquiy liskalala laqui natacatziy xaticu xlicana huá macatziniy Dios xtalacapastacni xlacata nalichuhuínán, y xaticu caj taaksanínán acxni tahuán pi lichuhuínán xtalacapastacni, makapitzín litúm camaxquiy liskalala xlacata natalichuhuínán aktum sasti tachuhuín huantu nipara chatum tícu akataksa sinoque caj xman



huá Dios, pero na camaxquiparay liskalala makapitzín laqui natamalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá sasti tachuhuín huantu likalhtahuakanícalh Dios.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi tipalhuhua tascújut huantu chatunu chatunu kalhiyáhu pero chatumá Espíritu Santo huanti quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xanicumá lacpuhuán pi atzinú naquincalimacuaniyán.

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Jesús chatumá litaxtuyáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi xmacni chatum chixcú luu luhua lactzu lactzú huantu lilaknuy pero huak acxtum talimacuamánalh laqui lipaxúhu nalatamay amá chixcú, pus nachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Cristo chatumá litaxtuyáhu.

<sup>13</sup> Masqui xlicana pi quilhuhucán porque huintí judíos y huintí nī judíos, makapitzín castacanit camascujumácalh cumu la tachín, y makapitzín niti camapeksiy akatziyanca talamánalh, pero cumu acxtum canajlayáhu y litaakmununitáhu Espíritu Santo porque huak kalhiyáhu xlitlihueke y quincatalamán nac quilatamatcán.

<sup>14</sup> Porque cumu la aya tihuanáhu pi xmacni chatum chixcú luhua lata lactzu lactzú huantu lilaknuy, y nīcaj pulactumá,

<sup>15</sup> y para tantún chiné xuá: “Aquit nī antá cmakapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit nī macán”, tancs ccahuaniyán pi masqui xlá chuná

xuá n̄ipara huá x̄litatún̄ujli porque x̄licana p̄i luu antá maktapeksiy nac xmacni amá chixcú.

16 Nachuná para huá takén xuá: “Aquit n̄i antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit n̄i lakastapu”, x̄licana p̄i masqui chuná xuá n̄ipara huá chú x̄litatún̄ujli.

17 Porque para x̄lilanca xmacni chātum chixcú huak lakastapu xuá, n̄it̄u xuá huant̄u x̄likáxmatli. Nachunalit̄úm para x̄lilanca xmacni chātum chixcú huak takén xuá, entonces n̄it̄u xuá huant̄u x̄likankahuán̄alh.

18 Pero Dios lihuaná cācāxuilinit lāta pūlacatunu xala quimacnicán lāqui nāquincalimacuaniyán y antaníc̄u xlá mas lacpúhua p̄i tamaclacascuín.

19 Porque para lāta qūililancacán huak tantún xuá y n̄it̄u xuá x̄makapitzi xalac quimacnicán n̄ilay xlatamáhu.

20 Masqui x̄licana p̄i pūlac̄lhuhua lāta lactzu lactzú huant̄u lilaknuyáhu na luu pūlac̄lhuhua huant̄u calimapācuhuicán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antaníc̄u tamaktapeksiy.

21 Porque x̄lakastapu chātum chixcú n̄ilay catihuán̄ilh xmacán: “Aquit n̄it̄u qūilimacuaniya”; na n̄ipara huá akxaka catihuán̄ilh xtantún: “N̄ipara tzinú c̄amaclacascuinán.”

22 Huata huá amakolh huant̄u n̄ipara tzinú lac̄licana xalac quimacnicán atzinú c̄amaclacascuinán̄ahu.

23 Lāta pūlacatunu huant̄u kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta masqui huant̄u lac̄puhuanáhu p̄i n̄it̄u quincalimacuaniyán, pero acxtum luu cuentaj cāt̄lahuayáhu; y amá huant̄u lac̄puhua-

náhu pi ni luu tlan tasiyuy para calakuán nata-siyuy, pus lihuana calitlapayáhu quilhakácán.

<sup>24</sup> Pero na huilapá makapitzín nac quimacnicán huantu ni lihuana cacaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtla-huanit quimacnicán laqui acxtum naquincalima-cuaniyán y namaktakalháhu.

<sup>25</sup> Dios lacasquín pi nipara pulactum xalac quimacnicán caj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nalamaktayay.

<sup>26</sup> Para pulactum xalac quimacnicán catzanajuama, xlihuak quilítantumínicacán talipuhuán caj xpalacata huantu akspulama pulactum. Nachunalítum para pulactum xalac quimacnicán huantu xtakahuinit cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapitzín acxtum tlan tamakpaxuhuy.

<sup>27</sup> Huá chuná calihuaniyán porque huixinín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacán Jesucristo, y lata chatunu chatunu huixinín huá tapeksiniyátit.

<sup>28</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús, Dios camaxquinit tunuj tunu xtascújut huantu xlá catziy pi mas tlan nacalimacuaniy y nacalimaktayay xamakapitzín. Xapulh tahuilánalh apóstoles huanti Jesús calácsacli laqui nataán talichuhuínán xtachuhuín; xlipulactiy tahuilánalh profetas huanti Dios camacatziniy xtalacapistacni chu huantu lachahuilínit natlahuay laqui xlacán tlan huá nacalimacatziniy xamakapitzín; xlipulactutu tahuilánalh makalhtahuakenanín huanti tlan tamalacaputuncuhuy huantu huaniputún xtachuhuín Dios; acalístán chú tahuilánalh

huanti tlan tamaatlantiy tatatlanín; makapitzín nachuná tahuilánalh huanti tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut; xahuá huanti takalhiy xtascujutcán tamaktayay limaxkenín; chu huanti tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá huanti camaxquicanit litlihueke laqui natachuhuínán amá tachuhuín huantu caj xman huá Espiritu Santo machuhuínán.

<sup>29</sup> Pero milicatzitcán pi ni xlihuak calilacsac-canit xlacata apóstoles natahuán, na ni putum camaxquicanit liskalala xlacata natalichuhuínán xtalacapastacni Dios, ni xlihuak makalhtahuake-nanín, na nipara xlihuak tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut.

<sup>30</sup> Nachunalitúm ni xlihuak camaxquicanit litlihueke laqui natamatlantiy tatatlanín, na ni xlihuak tachuhuínán amá tachuhuín huantu Espiritu Santo machuhuínán, y na ni xlihuak taakataksa y tamalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá tachuhuín huantu machuhuínán Espiritu Santo.

<sup>31</sup> Pero huixinín calacputzátit nakalhiyátit amá liskalala huantu mastay Dios pero caj xmanhuá huantu atzinú calimacuaniy xamakapitzín.

Pero chú aquit camán camasiyuniyán huantu luu camininiyán nakalhiyátit y huantu luu atzinú nacamaktayayán nac milatamácán.

## 13

*Huanti ni paxquinán nitu limacuaniy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchuhuínal<sup>h</sup> tipakatzi xta-chuhuincán cristianos y hasta masqui xacaká-taksli xtachuhuincán ángeles, pero para ni xacká-lh<sup>ih</sup> tapaxquit huantu Dios mastay nitúcu quili-macuan<sup>iy</sup>, luu xtachuná xaclitáxtul<sup>h</sup> cumu la tú marí macasanán licán.

<sup>2</sup> Nachunalitum para aquit lihuana xacaká-taksli xtalacapastacni Dios y tancs xaclichuhui-nal<sup>h</sup> huantu xlá xtapaxuhuán, y masqui huak xac-cátzil<sup>h</sup> xlihuak huantu xlá laclhcahuilini<sup>t</sup>, hasta masqui xackálh<sup>ih</sup> lanca tacanájl<sup>at</sup> huantu tlan xaclimaláxcijli lanca kestín, pero para ni cpax-quinán nitú quili-macuan<sup>iy</sup>.

<sup>3</sup> Masqui xaccamaakpitzinil<sup>h</sup> laklimaxkenín xlihuak huantu ckalhiy xtapal<sup>h</sup> tumín, y hasta masqui xacmacamástal<sup>h</sup> quilatámat laqui xquilhcuyúcal<sup>h</sup> xastacná, pero para ni huá clitlahuay caj xpalacata cumu paxquinán pus nitú limacuán huantu xactláhuah.

<sup>4</sup> Porque huanti xlicana cpaxquinán ni lixcájn<sup>it</sup> licatziy, huata paxuhuana paxcatlén para túcu nitlán tlahuan<sup>iy</sup> xtacristiano; ni xapilhi, ni lacata-quinán, na n<sup>i</sup>para luu talipahu maklhcatzicán,

<sup>5</sup> ni lixcájn<sup>it</sup> kalhchuhuínán; ni calakcatzala-caniy huantu takalhiy xtacristianos; ni xasizín; ni camalaxokeputún para túcu nitlán tlahuan<sup>iy</sup> xtacristiano.

<sup>6</sup> Huanti xlicana paxquinán ni lipaxuhuay para túcu nitlán akspulama xtacristiano, sinoque huá lipaxuhuay huantu akstítum y huantu xtalulóktat.

<sup>7</sup> Huanti xlicana capaxquiy xtacristianos, masqui lata túcu nitlán natlahuanicán latiyá paxquinán paxuhuana napatiy; ni lacpuhuama

para naakskahuicán acxni túcu huanicán, y paxuhuaṇa kalhkalhiy huantu malacnunicanit, y para huantu kalhkalhima nichuná quitaxtuma nac xlatámat eé cristiano latiyá paxquinán paxuhuaṇa napatiy.

<sup>8</sup> Amá tapaxquit huantu Dios quincamaxquinitán xlacata nalalipaxquiyáhu, necxnicú catilákspuṭli porque xliankalhín maclacasquináhu, maṣqui xlicana amaj chan quilhtamacú acxni niaj xlacasquinca nahuán para Dios naquinca-maxquiyán xliikalala xlacata tlan naliakchuhuinánáhu xtachuhuín o para tlan nalichuhuinánáhu amá tachuhuín huantu caj xman Espiritu Santo machuhuinínán, o para naquinca-maxquiyán para túcuya xliikalala laqui nacalimakalhchuhuiníyáhu cristianos xtalacapaṣtacni Dios.

<sup>9</sup> Porque xlihuak amá liskalala huantu talichuhuinán amaḱolh huanti taliakchuhuinán xtachuhuín Dios ni xaacchán, porque quincatzankaniyán xlacata nalakapasáhu huantu luu xtalacapaṣtacni Dios chu huak huantu laclhcahuilinit.

<sup>10</sup> Pero xlihuak huantu lanchú lakapasáhu umá actzu talacapaṣtacni amaj lakspuṭa acxni lihuana nalakapasáhu huantu luu xlicana xtalulóktat y akstitum.

<sup>11</sup> Acxni aquit actzu kahuasa xacuanit, xackalhchuhuinán, xalacapaṣtacnán y chuná xaclama cumu la actzu kahuasa, pero acxni chú lihuana cchixcuhuilalh niaj chuná ckalhchuhuinálh o clacapaṣtacnálh cumu la acxni cajcu actzu kahuasa xacuanit.

<sup>12</sup> Xtachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamánáhu nac caquilhtamacú ni

lihuana lakapasáhu tícu Dios, caj xtachuná qui-  
taxtuy cumu la a caquincalacaucxilhcanchán nac  
espejo. Pero lakchama quilhtamacú acxní luu  
lihuana nalakapasáhu lata lácu xlá luu tasiyuy  
xastacná. Masqui xlicana pi laná clakapasa xta-  
lacapastacni, pero niá luu lihuana clakapaskoy,  
pero chama quilhtamacú acxní luu lihuana nacla-  
kapasa Dios chuná cumu la xlá quilakapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhiná quilika-  
lhítacán nac quilatamatcán: xapulh xlacata pi  
cakahiníhu tacanájat Dios pi xlá quincamakta-  
yayán, xlipulactiy xlacata pi ankalhiná cakalhka-  
lhítahuiláhu huantu xlá acalístán naquincamax-  
quiyán, y xlipulactutu xlacata pi nakalhiyáhu  
tapaxquít. Masqui xlicana pi pulactutu huantu  
quincamininiyán namakantaxtiyáhu huata caj  
xman pulactum huantu luu atzinú limacuán, huá  
tapaxquít.

## 14

*Huanti lichuhuínán túnuj tachuhuín ni  
camaktayay huanti takaxmatmánalh*

<sup>1</sup> Canecxnica huá huixinín calacputzátit lata lácu  
lipaxúhu napaxquinanátit, pero na calilakapu-  
tzátit xlacata pi Dios nacamaxquiyán xlikalala  
laqui tlan namakantaxtiyátit xtascújut nac mila-  
tamacán, y huá casquinítit amá liskalala huantu  
atzinú nacamaktayayán laqui tancs naliakchu-  
huínanátit xtalacapastacni chu xtapaxuhuán.

<sup>2</sup> Porque huanti lichuhuínán amá túnuj tachu-  
huín huantu Espíritu Santo malacpuhuaninán caj

xman huá Dios lĭlakachixcuhuiy porque nĭpara chatum chixcú akataksa huantu xlá huan.

<sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa y talichuhuĭnán xtalacapastacni Dios xlicana pi luu tamaakatak-sniy xamakapitzĭn xtapaxuhuán nac xlatamatcán y tamaakpuhuanianiy laqui lihuaca tancs natalipahuán.

<sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuĭnán tachuhuĭn huantu caj xman huá Dios lĭlakachixcuhuicán caj luu xman huá sacstu xtacanálat limatlihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuĭn Dios y calimakalhchuhuĭniy xamakapitzĭn cristianos xlicana pi huata huá luu camaktayama porque camaakpuhuanianima xlacata akstitum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak huixinín xchuhuĭnántit amá túnuj tachuhuĭn huantu caj xmanhuá Dios lĭlakachixcuhuicán, pero huata atzinú xcalipaxúhualh para xlihuak huixinín xcalimakalhchuhuĭnitit cristianos huantu tancs xtalacapastacni chu xtapaxuhuán, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalĭlakachixcuhuĭyátit túnuj tachuhuĭn huantu malacpuhuaninán Espĭritu Santo; solamente para huí chatum huanti akataksa huantu huix quilhuámpat laqui nacamalacaputuncuhuĭniy xamakapitzĭn naakataksa y nacamacuaniy.

<sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanian pi nĭtu xcalimacuanín masqui aquit xacalakanchán y nac milakstipanacán xactzúculh lĭlakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuĭn huantu huixinín nĭ akataksátit, huata huixinín caminianiy naccalĭtachuhuĭnanán talacapastacni huantu Dios quimacatzininit, osuchí nacamala-



caputuncuhuiniyán huantu nia lihuana akataksátit xtachuhuín, o chuná para lhuhua huantu xaccalimakalhchuhuínín huantu luu xcalimacuanín, o para naccahuaniyán huantu Dios calimascujuputunán.

<sup>7</sup> Xtachuná cumu la amá lhuhua huantu litlaknancán, para líspek osuchí guitarra, para violín o para túcuya litlakni, para lata pulacatunu ni tancs xlitlaknáncalh o tunuj tunu csánalh ni xcatzícalth túcuya litlakni masanimácalh.

<sup>8</sup> Na xtachunalitúm para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmasanicalth chuná cumu la masanicán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú natatacaxa y nataán talatālay?

<sup>9</sup> Pus chuná chú quitaxtuy acxni huixinín lichuhuinanátit atunuj tachuhuín huantu nipara chatum cristiano caakataksniyán, ¿lácu chú natalicatziy xamakapitzín túcu huixinín huanipátit? Luu xtachuná caquitaxtuniyán cumu lá a cachuhuínampítit nac caunín.

<sup>10</sup> Xlicana pi uú nac caquilhtamacú luu pulac-lhuhua tachuhuín anán pero lata pulacatunu taakataksa huanti talichuhuínán y calimacuaniy.

<sup>11</sup> Pero para aquit ni cakataksa pulactum tachuhuín huantu naquilitakalhchuhuínán chatum chixcú, pus nilay ctakalhchuhuínán huata xala mákat chixcú quilimacán, cumu para xlá nipara huá akataksa huantu aquit quintachuhuín pus na xalacmákat climacán.

<sup>12</sup> Pus cumu huixinín luu lakatilacapinátit amá laclanca litlihueke huantu mastay Espíritu Santo, pus calimaakatrankétit xlacata pi cacamaxquín lacuán talacapastacni chu liskalala pero huantu

acxtum nacalimacuaniy xamakapitzín huanti talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso calihuaniyán pi huanti kalhiy litlihueke y lichuhuínán tunuj tachuhuín huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhuicán pus luu calimaakatánkelh Dios laqui na camáxquilh talacapaścacni chu litlihueke laqui naakataksa huantu quilhuama y tlan nacalimakalhchuhuiniy xamakapitzín.

<sup>14</sup> Porque para aquit ckalhtahuakanima Dios y huá clixakatlima amá tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, xlicana pi quilistacni lakachixcuhuima Dios pero quintalacapaścacni nitu litaxtuma porque nipara tzinú akataksma huantu clicuhuinama.

<sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quilitláhuat? Xlicana pi xlihuak xlitlihueke quilistacni naclikalhtahuakaniy Dios, pero laqui tlan naccalimacuaniy quinta-chuhuín huanti na antá takaxmatmánalh luu xa-fuerza nacakataksa huantu clikalhtahuakanima. Luu xlicana tlan para aquit xacliquilhtlínilh Dios atunuj tachuhuín, pero laqui tlan naccamaktayay xamakapitzín xlicasquinca nacakataksa huantu cquilhtlima.

<sup>16</sup> Para huix lakachixcuhuipat Dios y likalhtahuakanipat tunuj tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, y para antá lacxtum talayán chatum chixcú huanti acxtum takalhtahuakaputunán, pero nilay catitamalacxtumín xtalacapaścacni porque nipara tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat.

<sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu tlan lata huix paxcatcatzinipat Dios y lakachixcuhuipat, pero huanti

kaxmatnimán n̄ipara tzinú maktayama nac xta-  
canájlat xlacata m̄as akstitum nalipahuán Dios.

<sup>18</sup> Cana c̄paxcatcatz̄iniy Dios p̄i aquit tlak tlan  
lata cl̄ichuhuínán atunuj tachuhuín laqūi nacl̄ila-  
kachixcuhuȳ Dios n̄ixachuná la huixinín,

<sup>19</sup> pero acxn̄i macxtum tahuilánalh huanti tali-  
pahuán Jesús nac p̄usiculan y acxn̄i c̄calim̄akalh-  
chuhuiniy xtachuhuín Dios, huata atzinú cm̄at-  
lant̄iy nacchuhuínán canacaj kampaquit̄zis tachu-  
huín huantu lihuana nataakataksa tu c̄cahuani-  
putún y n̄it̄u limacuán m̄asqui xacuá kampačahu  
milh tachuhuín huantu xacl̄ipaxcatcatz̄inilh Dios  
pero para n̄it̄icu xakátaksli huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, n̄ichuná cakalh̄itit mintalacapastac-  
nicán cumu lá lactz̄u camán huata caakat̄akstit  
eé huantu c̄cahuanimán; m̄asqui xlicana p̄i tlan  
nal̄itaxtuyátit cumu la lactz̄u lakskatán xlacata n̄i  
natlahuayátit talakalhín, pero huantu akstitum  
calacapastacn̄antit xlacata naakataksátit quinta-  
pahuán cumu la ti xlicana tacatz̄iy p̄i aya tastac-  
n̄it̄á y takalh̄iy tancs talacapastacni.

<sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antan̄icu tatzokta-  
huilan̄it xlimapeksín Dios chiné huan: “Amak̄olh  
judíos huanti n̄iaj tzinú quintalipahuán naccama-  
caminiy xala mákat lacchixcuhuín huanti tal̄ichu-  
huínán tunuj tachuhuín huantu xlacán n̄i taaka-  
taksa laqūi juerza cuentaj nacamaakahuan̄icán  
huantu aquit clacasquín catacátz̄ilh, pero n̄ipara  
chuná caquintitakalhakáxmatli.”

<sup>22</sup> Catziyáhu p̄i acxn̄i Dios camacámilh amak̄olh  
lacchixcuhuín huanti xtal̄ichuhuínán huantu  
n̄ipara chatum xakataksa, huá chuná litláhualh  
laqūi chuná nacalim̄alacahuaniy amak̄olh judíos

huanti ni xtakalhakaxmatputún lácu lan xamácaj camapaṭinícán; pero Dios nichuná calimacatziniy xtalacapastacni huanti talipahuán.

<sup>23</sup> Caj luu lihuana calacapaṭáctit eé huantu naccahuaniyán, para xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y lata chatunu huixinín nalikalhtahuakaniyátit tunuj tunu tachuhuín y xalán natanuyachá chatum huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín lichuhuinanátit pero ni canajlay, cumu nipara tzinú akataksa huantu quilhuampátit entonces nalacpuhuán pi caj lakahuitipátit.

<sup>24</sup> Pero para xlihuak huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y huixinín huanti naakchuhuinanátit huá mintachuhuincán nalichuhuinanátit aktum talacapastacni huantu man Dios camaxquinitán, y para xamaktum nacalaktanuyachán chatum chixcú huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín huanátit, mismo man naakataksa huantu huanipátit y nacanaajlay pi nachuná xlá maklakalhinanit y natzucuy lacapastaca pi nitlán lata lema xalixcájnit xlatámat.

<sup>25</sup> Xlá luu snun nalipuhuán y nakalhapalaniy Dios xlihuak xnacú, hasta nipara tzinú xalitacatzin acxni xlá natatzokostay xlacata nalakachixcuhuiy Dios y luu acxnicú nataluloka pi xlicana catalamán nac milatamatcán caj xpalacata cumu akátakslí huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquín pi huantu akstitum calakachixcuhuícalh Dios*

<sup>26</sup> Natalán, acxni huixinín tamacxtupiyátit huantu tlan y akstitum calakachixcuhúitit

Dios laqui acxtum nalamaktayalipinátit nac mintacanajlatcán. Para ti kalhiy tapaxuhuán y quilhtliputún pus caquilhtlilh, o para huí tí lichuhuínamputún huantu Dios macatzininit, nachuná para tícu lilakachixcuhuiputún Dios atunuj tachuhuín, pero tunu huanti camalacaputuncúhuilh huantu huaniputún amá tachuhuín laqui huak nataakataksa huantu huanima.

<sup>27</sup> Pero para tícu la huixinín lichuhuínamputún atunuj tachuhuín xlacata nalilakachixcuhuiy Dios, pus caj xman chatiy o kalhatutu catachuhuinah, pulh chatum acalístán chatum, y hasta ahuatá achatumlitúm; pero xafuerza pi skalalh natayay huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá tachuhuín.

<sup>28</sup> Pero para xlihuak huanti macxtum huilátit niti anán huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá tachuhuín, huata mejor niti calichuhuinah atunuj tachuhuín antanícu tzamacán, huata caj sacstu catzeklitachuhuinah Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

<sup>29</sup> Nachunalitúm acxni huixinín tamacxtupi-yátit y tahuilánah huanti talichuhuínamputún aktum talacapistacni huantu Dios camaxquinit, talacasquin pi caj xman chatiy o kalhatutu huanti natalichuhuinán y xamapitzin caj cacs catakáxmatli para tancs huantu liakchuhuinamácalh xtalacapistacni Dios.

<sup>30</sup> Pero para Dios limalacahuánilh o macatzinilh xtalacapistacni chatum cristiano huanti anta huí y kaxmatma huantu lichuhuinamácalh, en-

tonces huanti akchuhuinama cacs caquilhua y camaxquilh talacasquin nachuhuinán amá chixcú huanti malacahuánilh Dios.

<sup>31</sup> Y chuná chú acxtum nalamaxquiyátit talacasquin xlacata nalichuhuinanátit huantu Dios camacatzininitán, pero ni caj acuilhaj nachuhuinanátit sinoque chatum nachuhuinán, acxni aya chuhuinankolh chatum, laqui acxtum nalamaktayalipinátit y nalamakpuhuanitaniyátit.

<sup>32</sup> Pero milicatzitcán pi xlihuak huanti talichuhuinán xtalacapastacni Dios ni camininiy xlacata pulh nataakchuhuinamputún, huata mejor cacs catatáhui y catakálhilh hasta acxni nacalakchán lata natachuhuinán.

<sup>33</sup> Porque Dios tlan catziy y ni lakatiy para huanti talacscujnimánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantu tlan y akstium catalakachixcuhilh chuná cumu la talakachixcuhuiy xlihuak huanti talipahuán Dios.

<sup>34</sup> Pero huá xlacata lacchaján, ni camininiy natachuhuinán acxni lacchixcuhuin talakachixcuhimánalh Dios nac pusiculan, y acxni macxtum tahuilánalh huanti talakachixcuhimánalh huata caj cacs cataquilhua, porque xlacán nilay talacatzalay huanti camapeksiy chuná cumu la huan nac xlimapeksin Dios huantu makán timástalh.

<sup>35</sup> Y para túcu catziputún huantu ni lihuana aká-takli huantu lichuhuinamácalh nac pusiculan, ni mininiy naquilhán xlacata nakalhasquininán, huata mejor nac xchic nakalhasquinachá xtakolú, porque ni lakchán nachuhuinan chatum puscat antanícu lakachixcuhimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatzitcán pi umá xtachuhuin Dios

huantu mastay laktáxtut ni antá mactzucunít nac milakstipancán, na nitu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huanti camaxquín xli-mapeksín y makantaxtipátit.

<sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akatakxa huantu Dios lacasquín natlahuayáhu nac quilatamacán y kalhiy xtalacapastacni Espíritu Santo, pus naca-tziy y nacanajlay pi umá huantu lanchú aquit ccaatzoknimán xlicana huá xlimapeksín Quimpu-chinacán.

<sup>38</sup> Pero para tícu ni canajlay pi umá huantu ccalimakalhchuhuínimán huá xlimapeksín Dios, pus na nipara huá cacanjlanítit huantu calitakalhchuhuinanán.

<sup>39</sup> Natalán, canexnicahuá calacputzátit lata tancs nalichuhuinanátit xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm ni calihuanítit huanti talilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín acxni takalhtahuakaniy.

<sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayátit o chuhuinanátit acxni lakachixcuhuiyátit Dios, pus huantu tlan y akstítum catlahuátit y ni caj calaliactlajapítit.

## 15

*Pablo maluloka pi Jesús lacastacuánalh nac calinín porque tasiyúnih*

<sup>1</sup> Natalán, aquit ni clacasquín napatzankayátit amá xasasti xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut y huantu aquit ccaliakchuhuinaninítán, huixinín canajlátit y ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit.

<sup>2</sup> Porque xlicana pi huá umá tachuhuín huantu calakmaxtuninítan milistacnicán para xlicana aktum lipahunátit. Pero para ni luu talulokátit o xalán para laclatayayátit xlicana pi nitu calimacuaniyán masqui makasá lata tzucútit lipahunátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nitu ccamaaktzekuilininitán huata tancs ccalimakalhchuhuínininitán huantu na aquit qui-masiyunicanít, xlacata pi maktum quilhtamacú Cristo maknicalh nilh caj xpalacata quintalakahincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka,

<sup>4</sup> y acxni nilh macnúcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuanalh nac calinín,

<sup>5</sup> y ni limakas tasiyúnilh Pedro chu xamakapitzín apóstoles.

<sup>6</sup> Acalistanlítum chú na çatasiyúnilh lhuhua cristianos max cumu akquitzis ciento, masqui xlicana pi makapitzín huanti tatimakucxilhnit aya taninít, pero atzinú lhuhua huanti talamanalhcú.

<sup>7</sup> Ni limakas lítum tasiyunipa Santiago chu xlihuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalistan chú quintasiyunipa aquit laqui na naclitaxtuy xtasacua; acxni aquit quintasanicalh luu xtachuná clitáxtulh cumu la çatum skata huanti takalá lacáchilh.

<sup>9</sup> Masqui xlicana pi aquit nitúcu quinkásat hasta nipara tzinú quimininiy naquilimapacuhuicán apóstol porque xapulh aquit xaccaputzastalay huanti xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús.



10 Pero na apóstol aquit porque huá Dios chuná lacasquin̄it y quilakalhaman̄it, pero nit̄u caj clac-tlahuamin̄ima xtalakalhaman̄in porque aquit aya laná cscujn̄it nichuná cumu la xamakapitz̄in apóstoles; masqui xlicana pi ni quecstu cscujn̄it sinoque huá Dios scujn̄it nac quilatám̄at.

11 Pero aquit ni caj xmanhuá clichuhūinama para aquit tlak lhuhua huantu cliscujn̄in̄ita Dios o para huá xamakapitz̄in apóstoles, porque umá nit̄u limacuán para caj quecstucán clitalanqui-yáhu quintascujtcán, huata huá luu limacuán amá xtachuhūin Dios huantu aquin̄in cliakchu-hūinanáhu y huixin̄in lipahūántit Quimpuchi-nacán Jesús.

*Para Cristo ni lacastacuanan̄it na n̄ipara aquin̄in catilacastacuáhu*

12 Bueno, cumu umá tachuhūin huantu aquin̄in cliakchuhūinanáhu antá tancs cm̄alulokáhu pi Cristo lacastacuánalh nac calin̄in, ¿túcu chinchú xp̄alacata makapitz̄in huixin̄in huanátit pi ni xli-cana talacastacuanán nin nac calin̄in?

13 Porque para xlicana pi nin ni talacastacuanán nac calin̄in, entonces na n̄ipara huá Cristo lacasta-cuanan̄it.

14 Cumu para Cristo ni lacastacuanan̄it, umá xtachuhūin Dios huantu aquin̄in cliakchuhūina-náhu y antá cm̄alulokáhu pi Jesús lama xastacná nit̄u limacuán, y na nit̄u limacuán masqui hui-xin̄in lipahuanátit y kalh̄iniyátit tacanájat.

15 Y xlihuak aquin̄in apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninan̄in porque tancs cm̄alulokáhu pi Dios m̄alacastacuánilh Cristo nac calin̄in y

cuanáhu p̄i lama xastacná. Cumu para nin̄ n̄i tala-  
castacuanán nac calinín cumu lá tahuán makapi-  
tzín, entonces Dios n̄it̄u maľacastacuanima Cristo.

<sup>16</sup> Lu lacatancs cacatzítit, para nin̄ n̄i talacasta-  
cuanán nac calinín pus na n̄ipara huá Cristo lacas-  
tacuanan̄it.

<sup>17</sup> Para Cristo n̄i lacastacuanan̄it nac calinín  
n̄it̄ucu limacuán mintacanajlatcán, y chunacú  
l̄ilaktzankatayapátit mintalākalhincán porque  
n̄it̄u camatzankenanipacántit.

<sup>18</sup> Para Cristo n̄i lama xastacná xlihuak amakolh  
huan̄ti aya tan̄it̄ pero xtalipahuán p̄i xlá naca-  
lakmaxtuy na talaktzankatayan̄it nac pupatín.

<sup>19</sup> Para aquinín caj xman huá canajlayáhu p̄i  
Cristo tlan̄ quincamaktayayán uú nac caquilhta-  
macú lihuán lamanáhu xastacná pero para ni-  
ajlay naquincamaktayayán y naquincalakmax-  
tuyán nac calinín, y para chuná xquitáxtulh koxu-  
tacu tihuanáhu aquinín huan̄ti lipahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huan̄tu luu xtalulóktat es que xlicana p̄i  
Cristo lacastacuanan̄it nac calinín y lama nahuán  
xastacná canecxnicahuá quilhtamacú. Huá umá  
Cristo luu pulh lacastacuánalh nac calinín laqui  
lihuana nacanajlayáhu p̄i lakchama quilhtamacú  
acxn̄i Dios chuná nacamalacastacuan̄iy xlihuak  
huan̄ti talipahuán Jesús.

<sup>21</sup> Cumu caj xp̄alacata chatum chixcú huan̄ti  
maľacatzuquichá xlacata huak natalacn̄itamay  
cristianos, nachuná chú caj xp̄alacata chatum  
chixcú huan̄ti lacastacuánalh nac calinín xlihuak  
cristianos natalacastacuanán.

<sup>22</sup> Cumu la Adán t̄in̄ilh, xlihuak cristianos na  
putum natan̄iy porque huá Adán xcamalacatzu-

quñitanchá, pero xlihuak huanti tatapeksiniy Cristo nac xlatamatcán, na natalacastacuanán acxni nataníy chuná cumu lá Jesús lacastacuánalh acxni ñilh.

23 Putum huak ámaj kantaxtuy laťa lácu Dios laclhcahuiliniť nacamalacastacuaníy cristianos y chunatiyá kantaxtuma porque pulh huá lacastacuánalh Cristo y acxni chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natalacastacuanán huanti talipahuán.

24 Acxni namín Cristo xlimaktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapeksinán hasta caní nacamakatlajakoy xlihuak huanti tamapeksinán y tapuxcuhuilánalh uú nac xličalanca caquilhtamacú chu nac akapún. Acxni chú aya camakatlajakoniť nahuán entonces namacamaxquiy Quintlaticán Dios xlihuak huantu xlá maklhtinaniť nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán.

25 Porque luu xlcasquinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios xlihuak huanti ni taucxilhputún y tasitziniy laqui na huak natalakachixcuhuiy.

26 Y huá ahuatá ámaj makatlajay xpuchiná linín huanti ankaliná quincamalaktzankeputunán porque xlihuak aquinín niyáhu, y acxni chú aya namakatlajakoy, canecxnicahuá quilhtamacú nij ti catínilh.

27 Pero huá laťa huan nac likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihueke Jesús laqui caj xmanhuá sacstu namapeksinán nac xličalanca caquilhtamacú chu akapún, ni huamputún para Cristo na huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque

huata huá Dios maxquinit litlihueke y limapeksín Cristo laquj namapeksínán.

<sup>28</sup> Acxni chú huakatá huatiyá mapeksiy nahuán Cristo lata túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksiniy Quintlaticán Dios, porque huá maxquinit xlihuak xlimapeksín xahuachí porque huá xtlat; y canecxnicahuá quilhtamacú nac akapún chu nac catiyatni namapeksínán Dios porque huá anka lhiná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caquilahuaníhu, huixinín cristianos xalac Corinto huanti taakmunuyátit xli-maktiy caj xpalacatacán amakolh huanti aya taninít y ni xtataakmununit, ¿túcu chinchú calimacuaniyán cumu para ni canajlayátit pi nin talacastacuanán nac calinín? Cumu para cana catziyátit pi necxnicú catitalacastacuánalh, ¿túcu chinchú xpalacata calimaktayaputunátit?

<sup>30</sup> Cumu para xlicana pi nin ni talacastacuanán nac calinín, ¿túcu chinchú xpalacata lhuahua huantu clipatimanáhu caj cumu huá cliakchuhuinanáhu xtachuhuín Jesús?

<sup>31</sup> Porque xlicana pi chali chali ni tzankay tí quincamakniputunán caj xpalacata cumu clichuhuinanáhu xtachuhuín Jesús, umá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, na luu xlicana acxni cuan pi ccalipaxuhuayán lata lacu huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>32</sup> Para xlicana pi Jesús ni lacastacuananít nac calinín, ¿nitúcu chá quilimacuaniy masqui lan quintamapatínilh caj cumu clipahúan Jesús amakolh cristianos huanti ni talipahúan Dios xalac Efeso huanti cumu la chichín talicatziy? Huata max tlak xatlán xquinquitaxtúnilh nachuná

xaclatámah cumu la tahuán makapitzín huantí nī talipahuán Dios: “Lihuán tlan lamanáhu capaxuhuáhu, lan cahuyáhu y cakachihu porque nī catziyáhu para nī chalí o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquit ccahuaniyán pī nīaj cataakska-huítit porque cumu lá huan tachuhuín: “Masqui nī luhua cristianos huantí lixcájnī talicatziy, pero tlan tamalaktzankey xlihuak huantu xtamalacatzuquínit xtascujutcán huantí tlan xtapuhucán cristianos.”

<sup>34</sup> Pero huata ccahuaniyán pī nī calaclatayátit akstitum calatapátit y nīaj catlahuátit talakahlín. Huá chuná ccalihuanianyán laqui nalacamaxananátit, porque clacpuhuán pī luhua huixinín huantí nīpara tzinú lakapasátit xtalacapastacni Dios lata lácu lacasquín nalatamayáhu y lácu nalipahuanáhu.

### *Lácu naquítaxtuy acxnī natalacastacuanán nīn*

<sup>35</sup> Xamaktum para huí tī lacpuhuán: “¿Lácu naquítaxtuy acxnī natalacastacuanán nīn? ¿O túcuya macni cahuá natakahiy acalístán?”

<sup>36</sup> Xlicána pī luu mákat aktzankay huantí chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspulay aktum cuxi acxnī chancán xafuerza nalacmastacnuy nac tíyat laqui napulha xaxáhuat y nalhuhuán xacuxi.

<sup>37</sup> Porque huantu chancán nī huá xaxáhuat sinoque huá xacuxi, o para lata túcuya lichánat huak xtalhtzi chancán.

<sup>38</sup> Y acalístán acxnī napún Dios chuná catlahuaniany xakanín lata lácu xlá mas matlantiy nata-

tasiyuy, xahuachí laṭa pulacatunu tachanáṅ tunuj túnu xapalhma xahua xakanín.

<sup>39</sup> Pus načuná chú tunu xmacni tantum cahuyu, na tunu xmacni squiti, na tunujlitúm xmacni spitu y aquinín na tunu kalhiyáhu quimacnicán.

<sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pi huantu uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, načuná chú nac akapún na tunu takalhiy xmacnicán niṅachuná cumu la kalhiyáhu quimacnicán. Porque umá quimacnicán niṅay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na niṅpara huantu takalhiy xlacán xmacnicán niṅay tatalacastuca quimacnicán.

<sup>41</sup> Naṅhunalitúm tlan natamalacastucáhu cumu la kalhiy xtaxkáket chichiní atzinú luu tlan laca-huanán xtaxkáket niṅachuná xtaxkáket papá, y načuná stacu na tunu takalhiy xtaxkaketcán makapitzín tlak marí tamacaxkakenán y makapitzín niṅhuná.

<sup>42</sup> Naṅhuná chú naquitaxtuy acxni niṅ natalacastacuanán nac calinín; uma quimacnicán huantu kalhiyáhu nac caquilhtamacú acxni niyáhu y quincamañucanán lacmastacnukoy, pero amá quimacnicán huantu nakalhiyáhu acxni nalacastacuananáhu nac calinín niaj neṅxnicú catilaktzánkalh.

<sup>43</sup> Umá quimacnicán huantu kalhiyáhu ni camama, xahuachí acxni niyáhu maktum laclatamay, pero huantu nalilacastacuananáhu snun lilakátit xahuachí tlihueke niaj catitaxlajuánilh.

<sup>44</sup> Acxni niyáhu mañucán quimacnicán huantu xmañ antá uú caquilhtamacú lilatamacán porque taniy, pero huantu lacastacuanán nac calinín

huá quimacnicán huantu tlan lilatamacán nac akapún porque necxnicú catínih. Cumu para Dios camaxquinit cristianos xmacnicán huantu xala uú caquilhtamacú xla lihua chu xla lúcut, pus nachuná tlan nacamaxqui y xmacnicán huantu natalilatamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac likalhtahuaka chiné huan: “Amá Adán huanti xapulh chixcú, Dios máxquilh xlistacni chu xmacni xala eé caquilhtamacú huantu niy”; pero Cristo na milh litaxtuy cumu lá chatumlitúm Adán porque xlá quincamaquián amá quilistacnicán huantu niaj necxni laksputa.

<sup>46</sup> Pero Dios lacasquinit pi pulh huá nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu xla lihua chu xla lúcut huantu laksputa acxni niyáhu, y acalístán nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu niaj necxni catiláksputli.

<sup>47</sup> Amá Adán huanti xapulh chixcú huá xlimacacatzuquicanit lihhtámat y acxni nih pihuá tíyat huampá xmacni; pero Cristo huanti ahuatá macá-milh Dios xlicana pi antá nac akapún xminítanchá y antá tapeksiy nac akapún.

<sup>48</sup> Xlihuak huanti talacachinit nac caquilhtamacú chuná takalhiy xmacnicán cumu la amá xapulh chixcú huanti xlitlahuacanit lihhtámat, pero xlihuak huanti talipahuán Jesús natakalhiy xmacnicán cumu la amá huantu xlá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná kalhiyáhu quimacnicán cumu la xkalhiy xmacni Adán huanti xlitlahuacanit tíyat, pus na xtachuná natasiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu la kalhiy Cristo huanti xalac akapún.

50 Natalán, luu milicatzitcán pi xlihuak quimacnicán huantu kalhiy lihua y lúcut nīlay cata-latámālh nac xpaxtún Dios, porque nītu lima-cuán nakalhiyáhu quimacnicán huantu nī makas quilhtamacú naniy antanīcu lamácalh nahuán canecxnicahuá quilhtamacú.

51 Aquit camán cahuaniyán aktum tachuhuín huantu tzēk xuí pero huá Dios quimacatzinīnīt: Masqui nī huak taninittá huanti aya talipahuanīt nahuán Jesús, pero acxtum huak namaklhtīna-nahuá xasasti quimacnicán huantu naquinca-maxquicanán.

52 Umá huantu ccahuaniyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasánán trompeta, pero caj xalacapala huantu nalay xtachuná cumu lá a ;maktum chim catalakatzi y tuncán calacahuānampara! Acxni ahuatá nasánán trompeta xlihuak nīn natalacas-tacuanán nac calinín laqui nīaj nēcxni catitá-nīlh. Y xlihuak aquinín huanti nīa nīyáhu nahuán namaklhtīnanáhu tunu xasasti quimacnicán.

53 Porque umá quimacnicán huantu lanchú kalhiyáhu, kolún, nīy y laksputa, talacasquín pi naquinca-maxquicanán tunu xasasti quimacnicán huantu nī kolún na nīpara catilákspuṭli.

54 Acxni xlihuak cristianos tamaklhtīnanīt nahuán amá xmacnicán huantu nīaj kolún nīpara nīy, tancs kantaxtunīt nahuán huantu tatzoktahuilanīt xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanīcu chiné huan: “Amá xpuchiná linín aya maklhtīcanīt xlitlihueke laqui nīaj tī namalaktzankey cristianos.

55 ¿Nīcu chú alh xlitlihueke xpuchiná linín? ¿Lácu pi nīaj lay chú camalaktzankey cristianos?”



<sup>56</sup> Tamá xpuchiná linín tlan xquincamalaktzankeyán porque luu luhua lata xtlahuaniáhu talakalhín nac quilatamatcán, pero luu alisok quincamatzinín xlimapeksín Moisés pi nítlán lata xlamánáhu.

<sup>57</sup> Pero capaxcatcatziníhu Dios pi maklhtinit xlitlihueke xpuchiná linín laqui niaj lay naquinçamalaktzankeyán, porque huá quincamaxquiñítán litlihueke Quimpuchinacán Jesucristo laqui namakatlajayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun ccapaxquiyan, huá xpalacata ccalihuanian pi tlihueklh cahuilítit mintacanajlatcán y ni cataxlajuanítit, huata atzinú mas akstitum caliscújtít laqui nalipahuacán Jesús, porque huixinín stalanca catziyátit pi xlihuak huantu tlahuapátit ni caj chunata amaj laclatamay mintatlakuacán xlá catziy lácu nacamaškahuian.

## 16

*Pablo lichuhuinan pi lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Nachunalitúm ccamalacapistacniputunán xpalacata amá tumín huantu huixinín mástokpátit laqui nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti na talipahuán Jesús. Aquit clacasquin pi chuná namástokátit cumu la ccahuaninít natatlahuay amakolh canajlanín xalac Galacia.

<sup>2</sup> Calakchanán pi tzimaj tzimá domingo namaquitilhayátit acatzunín mintumincán huantu tlanitátit nahuán xlihuak xamana laqui acxni aquit

nacalakanachán ni acu akaxapaj nalayátit xlacata namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit.

<sup>3</sup> Huata acxni aquit nacchanachá cata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín lacchixcuhuín huanti atzinú huixinín calipahuanátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumín huantu huixinín nalimaktayananátit.

<sup>4</sup> Y para luu xласasquinca nahuán pi aquit na nacán entonces aquit man naccataanachá.

*Pablo lichuhuínán pi naán calakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pi acxni nacalakanachán nac mincachiquíncán Corinto pulh antá nactitaxtuy nac xapulataman Macedonia, hasta acalistán chú nacalakchanachán.

<sup>6</sup> Xamaktum para juerza makas nactamakxteka nac mincachiquíncán, pero clacpuhuán pi antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy calonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxni chú nactacaxparay xlacata nacán alacatunu cachiquín huixinín naquilamaktayayáhu y naquilamaxqui-yáhu huantu aquit nacmaclacasquín nac tiji.

<sup>7</sup> Aquit nitu ccatilakapaxialhnamán caj xataac-lhcucutni huata clacpuhuán pi juerza makas naccatalatamayán, para Dios lacasquín.

<sup>8</sup> Pero lanchú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés.

<sup>9</sup> Porque luu clipaxuhuay lata ccalimakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamánalh huanti ni tamatlantiy huantu aquit clichuhuinama.

10 Nachunalitúm ccahuaniyán para xamaktum nacalakchanachán Timoteo, camaktayátit y capaxquítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantu nacalimakalhchuhuiniyán porque xlá na huá liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús chuná cumu la aquit.

11 Pus nipara chatum tícu calakmákalh porque luu snun kahuasacú, huata lipaxúhu camaktayátit y camaxquítit huantu namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamakapitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nimakas naquincalakminán.

12 Aquit cuánilh quintalacán Apolos xlacata pi lacxtum cacataanchá makapitzín natalán laqui nacalakapaxialhnanán, pero xlá quihuánilh pi ninaj catianchá porque ni limakuaniy, pero juerza nacalakanachán acxni nalimakuaniy.

### *Pablo caxakatlilacán cristianos xalac Corinto*

13 Ahuatá ccahuaniyán, skálalh calatapátit xlacata niti nacaakskahuíyán xa hua chí akstitum calilatapátit mintacanajlatcán, cakahítit licamama xlacata ni nataxlajuaniyátit.

14 Y xlihuak huantu lactzu lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqui natsiyuy pi huixinín xlicana kalhiyátit tapaxquit.

15 Natalán, huixinín max catziyátit pi antá nac xapulatan Acaya huá Estéfnas chu xlitakapasni huatunín luu pulh talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y hasta lata talipahuanit Jesús xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huanti na talipahuán.

16 Huá chuná ccalimalacapistacamán porque aquit clacasquín p̄i chuná n̄a namaktayananátit y nacakalhakxpatátit huant̄u xlacán tahuán xlihuak huant̄i takalh̄iy tlan talacapistacni cumu la xlacán takalh̄iy.

17 Xlicana p̄i luu cpaxuhuay cumu támilh quintalakapaxialhnán Estéfanas, Fortunato y Acaico, pus masqui xamakapitzín huixinín n̄ilay tatátit cumu mákat.

18 Xlacán tamakapaxúhualh quinacú acxn̄i xac̄lipuhuama, y aquit stalanca ccatziy p̄i nachuná tamakapaxuhuanan̄it nac milakstipancán; pus umakolh cristianos camin̄iniy p̄i huixinín nacapaxcatcatziniyátit caj xpalacata huant̄u tatlahuay y lata tapaxquinán.

19 Xlihuak huant̄i talipahuán Jesús lata nac akatunu cachiquín uú lacatzú nac Asia luu lipaxúhu caxakatlilacamachán. Nachuná Aquila, Prisca y xlihuak huant̄i tatamacxtumiy nac xchic luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán.

20 Nachuná cristianos huant̄i talipahuán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu caxakatlilacamachán. Clacasquín p̄i huant̄u tlan calasnátit y calatzúctit xahuachí cacatzítit p̄i lámpara aquit ccaxakatlimán xachatum.

21 Y umá ahuata tachuhuín huant̄u camán cahuaniyán, xlicana p̄i mismo man cmacani-tzokma.

22 Para tícu n̄i lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatzilh p̄i sacstu laktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacalakalhamán y cacasiculanatlahuán.

<sup>24</sup> Xlihuak huixinín aquit ccapaxquiyan cumu lá linatalán porque xlihuak aquinín canajlaniyáhu y lipahunáhu Cristo Jesús.

**Xasasti talacaxlan**  
**New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,**  
**Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4